

NOC and NPC Newsletter

Vol.1 November 2016



Welcome

This summer we experienced an incredible display of passionate competition and organisational resilience at the Rio 2016 Olympic and Paralympic Games, the first Games ever staged in South America. The successes of Rio 2016, a testament to the powerful solidarity and unity among the NOCs and NPCs, inspire us as we look forward to achieving our Games Vision in the four years remaining through the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games.

In order to carry on the passion of Rio 2016, delight the people of the world, and provide the athletes with the finest possible stage upon which to perform their best at Tokyo 2020, we are committed to leaving to the city of Tokyo and the world a host of lasting legacies reflecting our belief: Sport has the power to change the world and our future. We are ready to move forward as one, working together with all stakeholders to deliver Games that showcase the true values of sport.

With the conclusion of the Games in Rio, I am sure you will soon be turning in earnest to your preparations for Tokyo 2020. We intend to provide a variety of information to assist in your efforts.

In August we launched our Pre-Games Training Camps online guide, a database of sports facilities

Bienvenue

Cet été, nous avons assisté à une incroyable démonstration de compétition passionnée et de ténacité organisationnelle lors des Jeux Olympiques et Paralympiques de Rio 2016, les premiers Jeux jamais organisés en Amérique du Sud. Les succès de Rio 2016 témoignent de la forte solidarité et de l'unité qui existent entre les CNO et CNP, et nous inspirent pour concrétiser notre Vision pour les Jeux durant les quatre années qu'il nous reste jusqu'aux Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.

Afin de conserver la passion de Rio 2016, ravir les peuples du monde et fournir aux athlètes la meilleure scène possible pour qu'ils donnent le meilleur d'eux-mêmes à Tokyo 2020, nous nous engageons à laisser à la ville de Tokyo et au monde entier une multitude d'héritages qui reflètent notre conviction : le sport a le pouvoir de changer le monde et notre avenir. Nous sommes prêts à aller de l'avant, unis, travaillant de concert avec toutes les parties prenantes pour offrir des Jeux qui mettent en avant les vraies valeurs du sport.

Avec la fin des Jeux de Rio, je suis certain que vous consacrerez bientôt vos efforts à la préparation de Tokyo 2020. Nous avons l'intention de vous fournir toutes les informations nécessaires pour vous assister dans vos efforts.

Bienvenidos

Este verano hemos experimentado una increíble exhibición de competencias apasionantes y una flexibilidad organizativa en los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Río 2016, los primeros juegos realizados en América del Sur. El éxito de Río 2016, un testimonio de poderoso sentimiento de solidaridad y unidad entre los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales, nos ha inspirado a fin de alcanzar nuestra Visión de los Juegos en los cuatro años que restan hasta los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio 2020.

Para poder continuar con la pasión de Río 2016, deslumbrar a las personas del mundo, y proveer a los atletas con el mejor escenario posible para que puedan demostrar su mejor rendimiento en Tokio 2020, nuestro compromiso es dejarles a la ciudad de Tokio y al mundo entero una serie de legados que reflejen nuestra creencia: el deporte tiene el poder de cambiar el mundo y nuestro futuro. Estamos listos para avanzar de forma unánime, trabajando en conjunto con todos los interesados con el objeto de ofrecer unos Juegos que demuestren los verdaderos valores del deporte.

Con la conclusión de los Juegos de Río, estoy seguro que pronto estarán ansiosos de comenzar a prepararse para Tokio 2020. Intentamos proveer de una variedad de información para asistirlos en sus esfuerzos.

throughout Japan. We are also preparing to launch Tokyo 2020 Connect, an extranet designed for the exclusive use of NOCs and NPCs that offers information about Games operational plans and advance visits.

Day by day, our efforts are geared towards adding another layer to the rich tapestry of the world's premier sporting spectacle, and to sketching a bright future for the Olympic and Paralympic movements. We look forward to discovering this future together with you.

En août, nous avons lancé notre guide en ligne des Camps d'Entraînement pré-Jeux, une base de données des installations sportives du Japon. Nous nous préparons également à lancer Tokyo 2020 Connect, un extranet exclusivement réservé aux CNO et CNP, qui fournira des informations sur les visites et les plans opérationnels des Jeux.

Jour après jour, nous nous approchons un peu plus de ce formidable événement sportif, le plus grandiose qui soit, et nous entrevoyons peu à peu le brillant avenir qui attend les Mouvements Olympique et Paralympique. Nous sommes impatients de le découvrir avec vous, à Tokyo, en 2020.

En agosto, lanzamos la guía en línea del Campo de entrenamiento que puede ser usado previo a los Juegos, y una base de datos de las instalaciones deportivas que se encuentran a lo largo de Japón. También estamos preparando el lanzamiento de Tokyo 2020 Connect, un extranet diseñado para el uso exclusivo de los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales que ofrece información sobre los planes operacionales de los Juegos y visitas previas.

Día tras día, nuestros esfuerzos están orientados a agregar otra capa a la rica complejidad del principal espectáculo deportivo a nivel mundial, y a esbozar un brillante futuro para los movimientos olímpicos y paralímpicos. Esperamos ansiosos descubrir este futuro junto con usted.



森 吉朗

Yoshiro Mori, Tokyo 2020 President
Yoshiro Mori, Président de Tokyo 2020
Yoshiro Mori, Presidente de Tokio 2020

Tokyo 2020 Organisational Structure

Under the strong leadership of President Yoshiro Mori and CEO Toshiro Muto, the Tokyo 2020 Organising Committee has continued to evolve since its creation in 2014. As of October 2016, there are more than 750 staff members working in 52 Functional Areas and 12 bureaus.

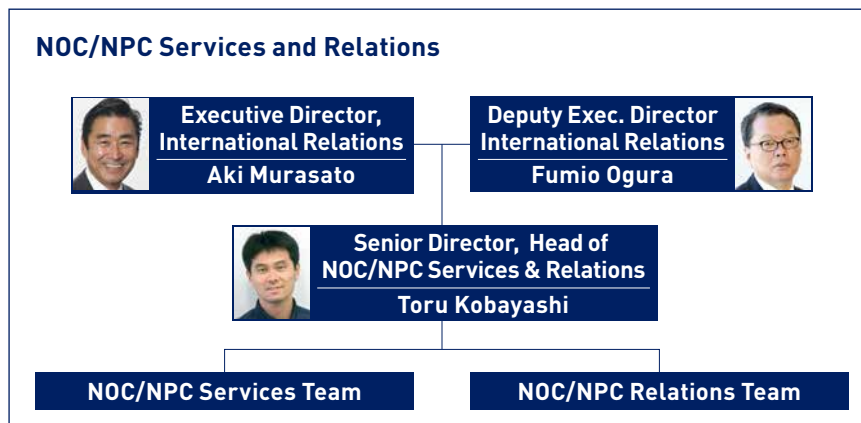
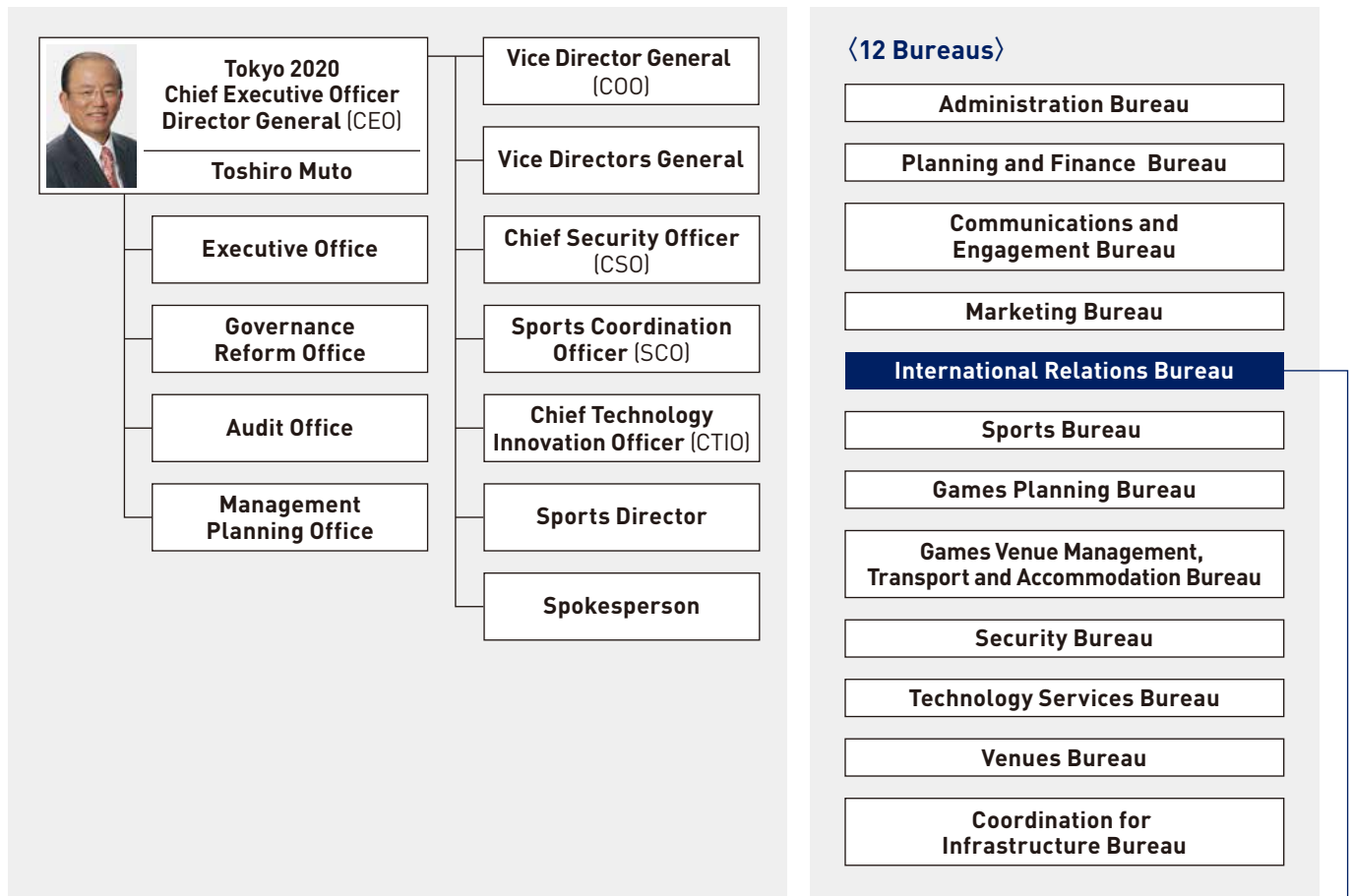
Structure organisationnelle de Tokyo 2020

Sous la solide direction du Président Yoshiro Mori et du Directeur Général (CEO) Toshiro Muto, le comité d'organisation de Tokyo 2020 a continué d'évoluer depuis sa création en 2014. En octobre 2016, il comporte plus de 750 employés qui travaillent sur 52 domaines fonctionnels et 12 bureaux.

Estructura Organizativa Tokio 2020

Bajo el fuerte liderazgo del Presidente Yoshiro Mori y el Director General (CEO) Toshiro Muto, el Comité Organizador de Tokio 2020 ha continuado evolucionando desde su creación en 2014. A octubre de 2016, hay más de 750 funcionarios trabajando en 52 áreas funcionales y 12 oficinas.

Organisation



NOC/NPC Services & Relations

Positioned within Tokyo 2020 International Relations, the NOC/NPC Services & Relations function is headed by Toru Kobayashi, an Olympic and Paralympic veteran who played key roles in accreditation at the organising committees for the Nagano, Torino, and Vancouver Games and understands the needs of the NOCs and NPCs.

The function is divided into two teams. The NOC/NPC Relations team currently has five members, including two managers who hold concurrent posts with other functions and three coordinators, and is responsible for serving as the primary interface with each NOC/NPC.

The NOC/NPC Services team currently has five members, including one manager, and is responsible for pre-Games training camps, coordinating NOC/NPC visits, the NOC/NPC assistants programme, and the village services centre, as well as budgeting and other projects.

We look forward to getting to know you better over the next four years, and to working with you to provide the information that your teams will need to prepare for success at Tokyo 2020.

Services et relations aux CNO/CNP

Située au sein des Relations Internationales de Tokyo 2020, la fonction de services et relations avec les CNO/CNP est dirigée par Toru Kobayashi, un vétéran Olympique et Paralympique qui a joué des rôles clés dans l'accréditation pour les comités d'organisation pour les Jeux de Nagano, Turin, et Vancouver, et comprend les besoins des CNO et CNP.

La fonction est répartie entre deux équipes. L'équipe de relations CNO/CNP comprend actuellement cinq membres, dont deux managers qui occupent simultanément des postes au sein d'autres fonctions, et trois coordinateurs, et a la responsabilité de servir d'interface principale avec chaque CNO/CNP. L'équipe de Service aux CNO/CNP comprend actuellement cinq membres, dont un manager, et est responsable des camps d'entraînement pré-Jeux, de la coordination des visites des CNO/CNP, du programme d'assistants pour les CNO/CNP et le centre de services pour le village olympique, ainsi que du budget et d'autres projets.

Nous sommes impatients d'apprendre à mieux vous connaître durant les quatre années qui viennent, et de travailler avec vous pour fournir les informations dont vos équipes auront besoin pour préparer leur réussite à Tokyo 2020.

Servicios y Relaciones de CON/COP

Su posición se encuentra dentro de las Relaciones Internacionales de Tokio 2020, la función de los Servicios y Relaciones de CON/COP está dirigida por Toru Kobayashi, un veterano de las Olimpiadas y Paralimpiadas, que ha jugado roles de importancia en materia de acreditación en los comités organizadores de los Juegos de Nagano, Turín y Vancouver, y conoce de las necesidades de los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales.

La función se divide en dos grupos. El grupo de Relaciones de CON/COP tiene actualmente cinco miembros incluyendo dos gerentes que ha tenido puestos concurrentes con otras funciones y tres coordinadores, este grupo es responsable de servir como primer interface con cada CON/COP. El grupo de Servicios CON/COP el cual tiene actualmente cinco miembros, incluyendo un gerente, y es responsable de los campos de entrenamiento a ser usados previo a los Juegos, coordinar las visitas del CON/COP, el programa de asistencia al CON/COP y el centro de servicios de la villa, así como la preparación de presupuestos y otros proyectos.

Esperamos conocerlos mejor en estos próximos cuatro años, y trabajar con Ustedes para brindarles la información que su equipo pueda necesitar para prepararse hacia el camino al éxito en Tokio 2020.



Toru Kobayashi

NOC/NPC Relations Team



Naoko Maruyama



Jasmine Li



Mayo Kaneko



Tak Naito



Shinji Nakamae

NOC/NPC Services Team



Hideaki Yazawa



Hirofumi Matsumoto



Chihiro Sai



Tsutomu Kataoka



Yasumasa Deguchi

Contact Information

Address: Shinjuku Park Tower 11F, 3-7-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo

Telephone: +81 (0)3-6631-1987

E-mails: for NOCs: noc.svc@tokyo2020.jp / for NPCs: npc.svc@tokyo2020.jp

Pre-Games Training Camps

With just four years to go, excitement about Tokyo 2020 is on the rise nationwide. Municipalities throughout Japan – not just in Tokyo and the surrounding area – have expressed an interest in hosting pre-Games training camps for NOCs/NPCs and their teams. To facilitate direct discussions with such municipalities, Tokyo 2020 launched a website in August that compiles information submitted by each municipality describing its competition facilities and community. More facilities, including those for sports newly added to the programme, will be added as information becomes available.

<https://pregamestraining.tokyo2020.jp/en/>

Camps d'Entraînement pré-Jeux

Comme il ne reste que quatre ans, l'excitation liée à Tokyo 2020 augmente dans tout le pays. Dans tout le Japon, des municipalités – pas seulement à Tokyo et dans la région environnante – ont exprimé leur intérêt pour l'accueil de camps d'entraînement pré-Jeux pour les CNO/CNP et leurs équipes. Pour faciliter la discussion directe avec lesdites municipalités, Tokyo 2020 a lancé en août un site qui compile les informations remises par chaque municipalité pour décrire ses installations de compétition et sa communauté. Davantage d'installations, dont celles pour des sports récemment ajoutés au programme, seront ajoutées à mesure que les informations seront disponibles.

<https://pregamestraining.tokyo2020.jp/fr/>

Campos de entrenamiento a ser usados previo a los Juegos

A cuatro años justos, la excitación por Tokio 2020 se eleva a nivel nacional. Las municipalidades a través de todo Japón, no solo de Tokio y áreas adyacentes, han expresado su interés en ser anfitriones en los campos de entrenamiento a ser usados previo a los Juegos por los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales y sus equipos. Para facilitar las negociaciones directas con dichas municipalidades, Tokio 2020 ha lanzado una página web en agosto que compila información suministrada por cada una de las municipalidades describiendo las instalaciones aptas para competencias y la comunidad. Más instalaciones, incluyendo a aquellas para los nuevos deportes que han sido agregados al programa, se agregarán cuando la información esté disponible.

<https://pregamestraining.tokyo2020.jp/en/>



[Tokyo 2020 Connect](#)

We are happy to announce the launch of Tokyo 2020 Connect, a dedicated extranet for sharing information with NOCs and NPCs such as news, key dates, important notices, and documentation. The site may be updated at any time so please check in frequently as you prepare for the Games. To access the extranet, please submit a registration request through the following site:

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>

[Tokyo 2020 Connect](#)

Nous sommes heureux d'annoncer le lancement de Tokyo 2020 Connect, un extranet dédié au partage d'informations avec les CNO et CNP, dont nouvelles, dates clés, notifications importantes et documents. Le site peut être mis à jour à tout moment, pensez à le consulter fréquemment en vous préparant pour les Jeux. Pour accéder à l'extranet, veuillez soumettre une demande d'inscription via le site

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>

[Tokyo 2020 Connect](#)

Estamos felices de anunciarle el lanzamiento de Tokyo 2020 Connect, un extranet dedicado a compartir información con los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales, tales como noticias, fechas clave, notificaciones importantes, y documentación. El sitio puede actualizarse de vez en cuando, por lo que se solicita verificarlo frecuentemente mientras se prepara para los Juegos. Para acceder a extranet, por favor envíe una solicitud de registro a través del siguiente sitio:

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>



[Pre-Games Visits](#)

During Rio 2016, many NOCs and NPCs asked us about making pre-Games visits to Tokyo. We understand that such visits are an integral part of your preparations and recognize that they also help us with ours. We are pleased to report that we are ready to accept NOC and NPC pre-Games visits beginning in November. After checking Tokyo 2020 Connect for details on our visits policy and the necessary procedures, please contact the Relations team at least two months in advance of your intended visit. We look forward to seeing you in Tokyo!

[Visites pré-Jeux](#)

Au cours de Rio 2016, de nombreux CNO et CNP nous ont parlé de faire des visites pré-Jeux à Tokyo. Nous comprenons que ces visites font partie intégrante de vos préparations et reconnaissons qu'elles nous aident également dans les nôtres. Nous sommes heureux d'annoncer que nous sommes prêts à accueillir des visites pré-Jeux de CNO et CNP à partir de novembre. Après avoir consulté Tokyo 2020 Connect pour connaître les détails de notre politique en matière de visites et les procédures nécessaires, veuillez contacter l'équipe Relations au moins deux mois avant la date prévue de votre visite. Nous attendons avec impatience de vous rencontrer à Tokyo!

[Visitas previa a los Juegos](#)

Durante Río 2016, muchos de los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales nos han preguntado sobre la realización de visitas a Tokio previo a los Juegos. Hemos comprendido que dichas visitas son una parte integral de sus preparativos y reconocemos que serán también de ayuda para nosotros mismos. Estamos complacidos de informales que estamos prontos para aceptar visitas de los Comités Olímpicos Nacionales y los Comités Paralímpicos Nacionales previo a los Juegos en el mes de noviembre. Luego de verificar Tokyo 2020 Connect sobre los detalles de las políticas y procedimientos necesarios para su visita, por favor contacte al grupo de Relaciones al menos dos meses previos a su visita. ¡Esperamos verlos en Tokio!

The Worldwide Olympic Partners



Tokyo 2020 Olympic Gold Partners



The Worldwide Paralympic Partners



Tokyo 2020 Paralympic Gold Partners



[Sponsor List](#)



The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games

tokyo2020.jp

This document and the official Emblems of the Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games are protected by copyright.

© 2016 The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games. All rights reserved.

Photo credits: Tokyo 2020, Getty Images

NOC and NPC Newsletter

October 2017

vol.2

TOKYO



1. Greetings

Dear NOC/NPC friends,

The period following the Rio 2016 Games has seen exciting new developments in the course of our preparations for the Olympic and Paralympic Games Tokyo 2020, and we have now celebrated the "3 years to go to the 2020 Games" milestone. Our team has expanded, which has enabled us to establish regional teams for NOCs and a dedicated NPC Relations team to better serve the needs of both NOCs and NPCs in the coming years.

In this second edition of our Newsletter, you will read about the 2nd NOC Open Days, the 1st NPC Open Days and major venue information.

Feel free to contact our team with any questions or concerns you may have. We look forward to hearing from you!



1. Salutations

Chers amis CNO/CNP,

La période qui a suivi les Jeux de Rio 2016 a connu des développements passionnants dans le cadre de nos préparatifs pour les Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020, et nous venons de célébrer l'étape « 3 ans des Jeux de 2020 ». Notre équipe s'est agrandie, ce qui nous a permis de mettre en place des équipes régionales pour les CNO et une équipe dédiée aux relations avec les CNP pour mieux répondre aux besoins des CNO et des CNP dans les années à venir.

Dans cette deuxième édition de notre bulletin d'information, vous découvrirez les 2^{èmes} Journées Portes Ouvertes pour les CNO, les 1^{ères} Journées Portes Ouvertes pour les CNP et les principales informations concernant les sites.

N'hésitez pas à contacter notre équipe pour toute question ou préoccupation que vous pourriez avoir. Nous avons hâte d'avoir de vos nouvelles !

1. Saludos

Estimados amigos de CONs/CPNs:

El período siguiente a los Juegos de Río 2016 ha sido testigo de acontecimientos nuevos en el curso de los preparativos para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio 2020, y ahora celebramos los "Tres años para los Juegos de 2020". Nuestra plantilla ha aumentado, lo que nos ha permitido establecer equipos regionales para los CONs y un equipo de Relaciones con los CPNs para atender mejor las necesidades de ambos en los próximos años.

En esta segunda edición de nuestro Boletín informativo se informará sobre las Segundas Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs, las Primeras Jornadas de Puertas Abiertas de los CPNs y sobre las instalaciones deportivas principales.

Si tienen cualquier pregunta no duden en comunicarse con nosotros. ¡Estamos en contacto!

Toru KOBAYASHI

Head of NOC/NPC Services and Relations

Directeur des Relations et des Services aux CNO/CNP

Jefe de Servicios y Relaciones con los CONs/CPNs

2. Our Team Members

Our team is growing month by month, and our overall Relations Team has now been divided into separate teams for each continent. We are delighted to inform you of the names of the contact persons for each region.

We will continue with more recruitment to further expand our team as we move toward the Games.

NOC Relations

Asia / Oceania

Kate YONEYAMA (Regional Manager)
Jasmine LI

Americas

Makoto KOSAKA (Regional Manager)
Mayo KANEKO
Anri IMANO

Africa

Matthieu VALOT (Regional Manager)

Europe

Naoko MARUYAMA (Senior Coordinator)

Europe / Africa

Miki KUNIMURA
Akichika TANIGUCHI
Shoko HAMANAKA

NPC Relations

Shinji NAKAMAE

(Section Manager/
Director of Paralympic Games Integration)

Judith ZAMORA
Yukako IKEDA

2. Les membres de notre équipe

Notre équipe s'agrandit chaque mois, et l'ensemble de notre équipe de relations est maintenant divisée en équipes distinctes pour chaque continent. Nous sommes ravis de vous informer du nom des personnes à contacter pour chaque région. Nous continuerons à recruter pour développer nos équipes au fur et à mesure que nous nous approcherons des Jeux.

Relations avec les CNO

Asie / Océanie

Kate YONEYAMA (Directrice régionale)
Jasmine LI

Amériques

Makoto KOSAKA (Directeur régional)
Mayo KANEKO
Anri IMANO

Afrique

Matthieu VALOT (Directeur régional)

Europe

Naoko MARUYAMA (coordinatrice principale)

Europe / Afrique

Miki KUNIMURA
Akichika TANIGUCHI
Shoko HAMANAKA

Relations avec les CNP

Shinji NAKAMAE

(Responsable de section/
Directeur de l'Intégration des Jeux

Paralympiques)

Judith ZAMORA
Yukako IKEDA

2. Los miembros de nuestro equipo

Nuestra plantilla crece cada mes, y nuestro equipo de Relaciones ya se ha dividido por continentes. Nos complace informarles de los nombres de las personas de contacto para cada región. El equipo seguirá creciendo a medida que se aproximan los Juegos.

Relaciones con los COns

Asia / Oceanía

Kate YONEYAMA (Mánager Regional)
Jasmine LI

América

Makoto KOSAKA (Mánager Regional)
Mayo KANEKO
Anri IMANO

África

Matthieu VALOT (Mánager Regional)

Europa

Naoko MARUYAMA (Coordinador Superior)

Europa / África

Miki KUNIMURA
Akichika TANIGUCHI
Shoko HAMANAKA

Relaciones con los CONs

Shinji NAKAMAE

(Mánager de Sección/
Director de Integración de los Juegos

Paralímpicos)

Judith ZAMORA
Yukako IKEDA

NCS team members



Contact Details

The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games
NOC/NPC Services and Relations.

Coordonnées

Le Comité d'Organisation des Jeux
Olympiques et Paralympiques de Tokyo
Relations et Services aux CNO/CNP.

Información de contacto

El Comité Organizador de los Juegos
Olímpicos y Paralímpicos de Tokio
Servicios y Relaciones con los
CONs/CPNs

ADDRESS 11th floor, Shinjuku Park Tower, 3-7-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-1011 Japan

TEL +81-(0)3-6631-1987 **FAX** +81-(0)3-3345-7051

E-MAIL 【for NOCs】 noc.svc@tokyo2020.jp 【for NPCs】 npc.svc@tokyo2020.jp

Please note that the Tokyo 2020 Organising Committee has its offices at four different locations in Tokyo. NOC/NPC Relations team works from the office located at Shinjuku Park Tower in Tokyo's Shinjuku district.

Veillez noter que le Comité d'Organisation de Tokyo 2020 a ses bureaux dans quatre endroits différents de Tokyo. L'équipe des Relations avec les CNO/CNP travaille à partir du bureau situé à Shinjuku Park Tower dans le district de Shinjuku à Tokyo.

Las oficinas del Comité Organizador de Tokio 2020 se encuentran en cuatro lugares en Tokio. El equipo de Relaciones con los CONs/CPNs trabaja desde la oficina ubicada en Shinjuku Park Tower en el distrito de Shinjuku de Tokio.

3. Visits

We are facilitating two types of visits: group visits for multiple NOCs and NPCs, and visits for individual NOCs and NPCs. For group visits, the next NOC Open Days are scheduled for March 2018 (after the PyeongChang 2018 Games), and the next NPC Open Days are planned for September 2018. Individual visits are customised to meet the desired content and schedule for venue tours and meetings of individual NOC/NPCs as much as possible.

In principle, each NOC or NPC is responsible for all expenses incurred in their visit, including accommodation, transportation and meals. Transportation between airports (Narita or Haneda) and hotels will NOT be provided. Both airports are easily accessible by public transport. You can find useful travel information on the "Visit Guide" page of our extranet. Visits are accepted until March 2020. If you are interested in participating, please contact the Relations Team (NOCs: noc.svc@tokyo2020.jp NPCs: npc.svc@tokyo2020.jp).

We recommend that you submit a visit request at least two months prior to the desired travel dates. For those who require visas to enter Japan, please note that we need time to prepare the documents. Tokyo 2020 will provide support in preparing the paperwork, if required.

3. Visites

Nous facilitons deux types de visites : des visites de groupe pour plusieurs CNO et CNP et des visites individuelles. Pour les visites de groupe, les prochaines Journées Portes Ouvertes pour les CNO sont prévues en mars 2018 (après les Jeux de PyeongChang 2018) et les prochaines Journées Portes Ouvertes pour les CNP sont prévues en septembre 2018. Des visites individuelles sont, autant que possible, personnalisées pour répondre au contenu et au calendrier souhaités pour des visites de sites et des réunions avec un CNO/CNP en particulier.

En principe, chaque CNO ou CNP est responsable de toutes les dépenses engagées durant sa visite, y compris l'hébergement, le transport et les repas. Les transferts entre les aéroports (Narita ou Haneda) et les hôtels NE seront PAS fournis. Les deux aéroports sont facilement accessibles via les transports en commun. Vous trouverez des informations utiles dans la page «Guide de visite» de notre extranet. Les visites sont acceptées jusqu'en mars 2020. Si vous êtes intéressé pour y participer, contactez l'équipe des Relations (CNO : noc.svc@tokyo2020.jp CNP : npc.svc@tokyo2020.jp).

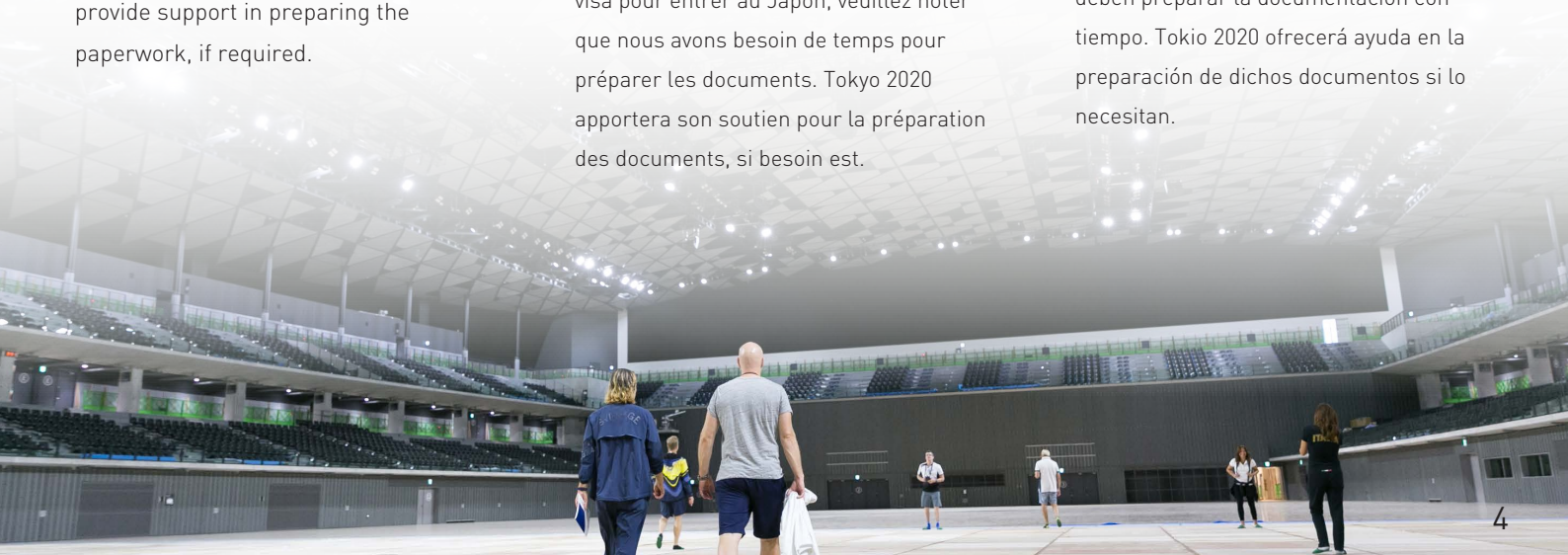
Nous vous recommandons de soumettre une demande de visite au moins deux mois avant les dates de voyage souhaitées. Pour ceux qui ont besoin de visa pour entrer au Japon, veuillez noter que nous avons besoin de temps pour préparer les documents. Tokyo 2020 apportera son soutien pour la préparation des documents, si besoin est.

3. Visitas

Ofrecemos dos tipos de visitas: visitas grupales para varios CONs y CPNs y visitas individuales. Para las visitas grupales, las próximas Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs están programadas para marzo de 2018 (después de los Juegos de PyeongChang 2018) y las próximas Jornadas de Puertas Abiertas de los CPNs están programadas para septiembre de 2018. Personalizamos cada visita para que cumpla con los requisitos de los CONs/CPNs: organizamos tours por las instalaciones y programamos reuniones con cada uno de ellos.

En principio, cada CON o CPN es responsable de todos los gastos de su visita, incluyendo alojamiento, transporte y comidas. NO se facilitará transporte entre aeropuertos (Narita o Haneda) y hoteles. Es fácil acceder a ambos aeropuertos mediante el transporte público. Pueden encontrar información útil en la página "Visit Guide" (Guía de visitas) de la extranet. Se aceptan visitas hasta marzo de 2020. Si desean participar, pónganse en contacto con el equipo de Relaciones: (CONs: noc.svc@tokyo2020.jp CPNs: npc.svc@tokyo2020.jp).

Les recomendamos que envíen la solicitud de visita con un mínimo de dos meses de antelación a las fechas de viaje deseadas. Cabe señalar que las personas que requieren visado para entrar a Japón, deben preparar la documentación con tiempo. Tokyo 2020 ofrecerá ayuda en la preparación de dichos documentos si lo necesitan.





4. NOC/NPC Open Days

We hosted the 2nd NOC Open Days during 1-3 August.

41 representatives from 20 NOCs experienced Tokyo at the same time of year as Games time. Tokyo 2020 presentations were given by 10 Functional Areas, followed by one-to-one meetings with each NOC. A venue tour was conducted covering more than 20 venues in both the Heritage Zone & the Tokyo Bay Zone.

We also hosted the 1st NPC Open Days during 29-31 August, and welcomed 14 representatives from 6 NPCs. Members of the NOCs and NPCs were eager to learn more about our ongoing preparations for the Games.

Opinions and comments from NOC/NPCs will certainly help us improve our future planning and operations. Future Open Day dates will be confirmed at a later date.

4. Journées Portes Ouvertes pour les CNO/CNP

Nous avons organisé du 1^{er} au 3 août les 2^{èmes} Journées Portes Ouvertes pour les CNO. 41 représentants de 20 CNO ont découvert Tokyo à la même période de l'année que les Jeux. Des présentations de Tokyo 2020 ont été effectuées par 10 domaines fonctionnels, suivies de rencontres individuelles avec chaque CNO. La visite organisée a couvert plus de 20 sites situés aussi bien dans la Zone Héritage que dans la Zone de la baie de Tokyo.

Nous avons également organisé les 1^{ères} Journées Portes Ouvertes pour les CNP du 29 au 31 août et nous avons accueilli 14 représentants de 6 CNP. Les membres des CNO et des CNP étaient désireux d'en apprendre davantage sur nos préparatifs en cours pour les Jeux.

Les avis et les commentaires des CNO/CNP nous aideront à améliorer notre planification et nos opérations futures. Les dates des prochaines Journées Portes Ouvertes seront confirmées ultérieurement.

4. Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs/CPNs

Celebramos las Segundas Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs del 1 al 3 de agosto. 41 representantes de 20 CONs experimentaron Tokio en la misma época del año que los Juegos. 10 Áreas Funcionales hicieron presentaciones sobre Tokio 2020, seguidas de reuniones personales con cada CON. Se realizó un tour por más de 20 instalaciones tanto en la Zona de Patrimonio como en la Zona de la Bahía de Tokio.

También celebramos las Primeras Jornadas de Puertas Abiertas de los CPNs del 29 al 31 de agosto, y dimos la bienvenida a 14 representantes de 6 CPNs. Se notaba mucho el interés de los CONs y CPNs por aprender más sobre los preparativos para los Juegos.

Las opiniones y los comentarios de los CONs/CPNs sin duda nos ayudarán a mejorar nuestra planificación y operaciones en el futuro. Las próximas fechas de Jornadas de Puertas Abiertas se confirmarán más adelante.



- Latest Updates
- Key Dates
- NOC Services & Relations
 - Contacts
 - Communications
 - Hospitality House
 - Pre-Games Visits
 - Visa
 - Visit Guide
 - Pre-Games Training
- Accommodation
- Marketing
- Sports
- Venues

Visit Guide



We have compiled the following basic information to assist National Olympic Committees (NOCs) that intend to conduct site visits prior to the Games in the planning and preparation of their visits.

5. Tokyo 2020 Connect (extranet)

Tokyo 2020 Connect (extranet) provides NOC/NPCs with detailed information to assist their Games preparations.

So far, we have provided content such as Visit Guidelines, Venue Maps, Pre-Games Training information, Emblem Usage Guidelines, and Visa Request Forms.

More content will be uploaded over the coming months. The Tokyo 2020 Connect login site is:

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/SitePages/Home.aspx>

If you have not registered yet, please follow the extranet registration steps below.

1. Provide your email address on <https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>
2. A link to the request form will be sent to your e-mail address.
3. Provide your information & submit the form within 24 hours.
4. Access the link to Tokyo 2020 Connect that will be sent to your email address. You must have a Microsoft account to log into Tokyo 2020 Connect. If you do not use a Microsoft account, please be sure to create one before attempting to register.

5. Tokyo 2020 Connect (extranet)

Tokyo 2020 Connect (extranet) fournit aux CNO/CNP des informations détaillées pour les aider dans leurs préparatifs des Jeux. Jusqu'à présent, nous avons fourni des contenus tels que les lignes directrices pour les visites, les plans des sites, les informations sur les entraînements préolympiques, les directives d'utilisation des emblèmes et les formulaires de demande de visa. Plus de contenu sera mis en ligne au cours des prochains mois.

Le site pour se connecter à Tokyo 2020 Connect est :

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/SitePages/Home.aspx>

Si vous ne vous n'êtes pas encore inscrit, suivez les étapes d'inscription ci-dessous.

1. Donnez votre adresse de courriel sur <https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>
2. Un lien vers le formulaire de demande sera envoyé à votre adresse de courriel.
3. Remplissez les informations et envoyez le formulaire dans les 24 heures.
4. Accédez au lien vers Tokyo 2020 Connect qui sera envoyé à votre adresse de courriel. Vous devez avoir un compte Microsoft pour vous connecter à Tokyo 2020 Connect. Si vous n'utilisez pas de compte Microsoft, assurez-vous d'en créer un avant de vous inscrire.

5. Tokyo 2020 Connect (extranet)

Tokyo 2020 Connect (extranet) ofrece información detallada a los CONs/CPNs para ayudarles a preparar los Juegos. Hasta el momento, hemos proporcionado información tal como pautas para las visitas, mapas de instalaciones, información sobre entrenamiento previo a los juegos, normas de uso de emblemas y formularios de solicitud del visado. En los próximos meses la actualizaremos con más contenido. La página de inicio de sesión de Tokyo 2020 Connect es:

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/SitePages/Home.aspx>

Si aún no se han registrado, sigan los pasos de registro en la extranet

1. Indiquen su dirección de correo electrónico en <https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>
2. Les enviaremos un enlace al formulario de solicitud a su dirección de correo electrónico.
3. Proporcionen los datos requeridos y envíen el formulario en el plazo de 24 horas.
4. Enviaremos el enlace a Tokyo 2020 Connect a su dirección de correo electrónico. Deben tener una cuenta de Microsoft para iniciar sesión en Tokyo 2020 Connect. Si no tienen una cuenta de Microsoft, asegúrense de crear una antes de registrarse.

6. Continental Meetings

Tokyo 2020 has attended all ANOC General Assemblies since 2014, and made six presentations at Continental General Assemblies and Seminars between March and May 2017: at OS/OCA in Incheon and Muscat, ONOC in Nadi, PASO in Punta del Este, ANOCA in Djibouti and EOC in Skopje. We also attended the OCA General Assembly in Ashgabat in September this year. These provided us with the opportunity to update NOCs on our Games preparations including the launch of the Mascot Selection process, the Tokyo 2020 Medal Project to recycle metals for the production of medals to be awarded at the Tokyo 2020 Games and the progress made to date on the construction of the Athletes' Village.

We were delighted that numerous NOC members responded with practical feedback, which will help us to further enhance the level of services we are able to provide for the Games. We plan to attend the next ANOC General Assembly in Prague this November, and will continue to work towards a successful Games delivery.

Between July and September, we attended the Executive Board Meeting of the Asian Paralympic Committee (APC) in Tokyo, and the General Assembly of the International Paralympic Committee (IPC) in Abu Dhabi.

6. Réunions continentales

Tokyo 2020 a assisté à toutes les assemblées générales de l'ACNO depuis 2014 et a fait six présentations lors des assemblées générales et des séminaires continentaux entre mars et mai 2017 : au SO/COA à Incheon et à Muscat, CNOO à Nadi, PASO à Punta del Este, ACNOA à Djibouti et COE à Skopje. Nous avons également assisté à l'Assemblée générale du COA à Ashgabat en septembre de cette année. Ceux-ci nous ont permis de tenir au courant les CNO concernant les préparatifs de nos Jeux, y compris le lancement du processus de sélection de la mascotte, le Projet Médaille Tokyo 2020 pour recycler les métaux pour la fabrication de médailles des Jeux de Tokyo 2020 et les progrès réalisés à ce jour dans la construction du Village des athlètes.

Nous avons été ravis que de nombreux membres des CNO aient réagi avec des commentaires concrets, ce qui nous aidera à améliorer encore le niveau de services que nous pouvons fournir pour les Jeux. Nous prévoyons d'assister à la prochaine assemblée générale de l'ACNO à Prague en novembre et nous continuerons à travailler pour que la livraison des Jeux soit réussie.

Entre juillet et septembre, nous avons assisté à la réunion du Conseil d'administration du Comité Paralympique d'Asie (CPA) à Tokyo et à l'Assemblée Générale du Comité International paralympique (IPC) à Abu Dhabi.

6. Reuniones continentales

Tokio 2020 ha asistido a todas las Asambleas Generales de la ACNO desde 2014, y ha realizado seis presentaciones en Asambleas Generales Continentales y Seminarios entre marzo y mayo de 2017: en SO/OCA en Incheon y Muscat, ONOC en Nadi, PASO en Punta del Este, ACNOA en Yibuti y COE en Skopie. También asistimos a la Asamblea General del OCA en Asjabad en septiembre de este año. Esto nos brindó la oportunidad de actualizar a los CONs sobre los preparativos para los Juegos, incluyendo el lanzamiento del proceso de Selección de Mascota, el Proyecto de Medallas de Tokio 2020 para reciclar metales para la producción de las medallas que se entregarán en los Juegos de Tokio 2020 y el progreso alcanzado hasta la fecha en la construcción de la Villa de los Atletas.

Nos alegra que tantos miembros de los CONs hayan respondido con comentarios que nos ayudarán a mejorar aún más el nivel de servicios que podemos prestar para los Juegos. Tenemos previsto asistir a la próxima Asamblea General de la ACNO en Praga en noviembre, y continuaremos trabajando para lograr que los Juegos sean un éxito.

Entre julio y septiembre, asistimos a la Reunión de la Junta Ejecutiva del Comité Paralímpico Asiático (APC) en Tokio y la Asamblea General del Comité Paralímpico Internacional (IPC) en Abu Dhabi.



7. Venue Updates

A list of venues and maps are available on the official Tokyo 2020 website.

a. Athletes' Village

The construction of the residential buildings - part of a city re-development project by the Tokyo Metropolitan Government - is progressing and is scheduled for completion by the end of 2019.

After the hand-over of the buildings to the Organising Committee in January 2020, fixtures and fittings will be installed and furniture delivered to ensure the athletes are as comfortable as possible during their stay.

(Photo taken in July 2017)

7. Mise à jour concernant les sites

La liste des sites et des plans/cartes sont disponibles sur le site officiel de Tokyo 2020.

a. Village des athlètes

La construction des bâtiments résidentiels - qui fait partie d'un projet de redéveloppement urbain par le gouvernement métropolitain de Tokyo - progresse et devrait être terminée d'ici fin 2019.

Après la remise des bâtiments au Comité d'Organisation en janvier 2020, les équipements seront installés et les meubles seront livrés pour s'assurer que les athlètes soient aussi à l'aise que possible pendant leur séjour.

(Photo prise en juillet 2017)

7. Actualizaciones sobre las instalaciones

En la página web oficial de Tokyo 2020 hay disponible una lista de las instalaciones y mapas.

a. Villa de los Atletas

La construcción de los edificios residenciales, que forman parte de un proyecto de reurbanización de la ciudad del Gobierno Metropolitano de Tokio, está avanzando y su finalización está programada para finales de 2019.

Después de la entrega de los edificios al Comité Organizador en enero de 2020, se instalará todo el equipamiento y se distribuirá el mobiliario para asegurar la máxima comodidad de los deportistas durante su estancia.

(Foto tomada en julio 2017)





b. Musashino Forest Sport Plaza

Construction of the Musashino Forest Sport Plaza in Chofu City was completed in March 2017. The facility is situated close to Tokyo Stadium and serves as a multi-purpose sports venue.

- Olympic Sports: Badminton, Modern Pentathlon (Fencing)
- Paralympic Sports: Wheelchair basketball

b. Plaza sportif de la Forêt de Musashino

La construction du Plaza sportif de la Forêt de Musashino dans la ville de Chofu a été achevée en mars 2017. L'établissement est situé à proximité du stade de Tokyo et sert de site sportif polyvalent.

- Les Sports Olympiques : Badminton, Pentathlon moderne (escrime)
- Les Sports Paralympiques : Basketball en fauteuil roulant

b. Musashino Forest Sport Plaza

La construcción de Musashino Forest Sport Plaza en la ciudad de Chofu finalizó en marzo de 2017. Está situada cerca del Estadio de Tokio y se utiliza como instalación deportiva polivalente.

- Deportes olímpicos: Bádminton, pentatlón moderno (esgrima)
- Deportes paralímpicos: Baloncesto en silla de ruedas



c. Olympic Stadium

The new National Stadium is currently under construction at the site of the former main stadium used for the Tokyo 1964 Games.

This photo shows the extent of progress made by June 2017.

c. Stade Olympique

Le nouveau stade national est actuellement en construction sur le site de l'ancien stade principal utilisé pour les Jeux de Tokyo en 1964.

Cette photo montre l'ampleur des progrès réalisés en juin 2017.

c. Estadio Olímpico

El nuevo Estadio Nacional está actualmente en construcción en el emplazamiento del antiguo estadio de los Juegos de Tokio 1964.

Esta foto muestra los avances realizados hasta junio de 2017.



d. Olympic Aquatics Centre

This aerial shot of the Olympic Aquatics Centre in Tatsumi-no-mori Seaside Park was taken in June 2017.

-
- Olympic Sports: Aquatics (Swimming, Diving, Synchronised Swimming)
 - Paralympic Sports: Para swimming

d. Centre Olympique de Natation

Cette vue aérienne du Centre Olympique de Natation dans le parc de bord de mer de Tatsumi-no-mori a été prise en juin 2017.

-
- Les Sports Olympiques : Sports Aquatiques (Natation, Plongeon, Natation synchronisée)
 - Les Sports Paralympiques : Para natation

d. Centro Acuático Olímpico

Esta foto aérea del Centro Acuático Olímpico en Tatsumi-no-mori Seaside Park fue tomada en junio de 2017.

-
- Deportes olímpicos: Acuáticos (natación, buceo, nado sincronizado)
 - Deportes paralímpicos: Natación paralímpica

8. Accommodation Survey

NOCs are kindly requested to provide their accommodation needs to Tokyo 2020. A questionnaire is posted on the extranet Tokyo 2020 Connect. Although the deadline was in September, we would still be grateful to receive feedback from NOCs to enable us to understand the needs of NOC accommodation.

An accommodation survey for NPCs will be conducted early next year.

8. Enquête sur l'hébergement

Les CNO sont priés de détailler leurs besoins d'hébergement à Tokyo 2020. Un questionnaire est affiché sur Tokyo 2020 Connect. Bien que la date limite ait eu lieu en septembre, nous vous serions toujours reconnaissants de recevoir des retours des CNO afin de nous permettre de comprendre les besoins d'hébergement des CNO.

Une enquête sur l'hébergement pour les CNP se déroulera au début de l'année prochaine.

8. Encuesta sobre alojamiento

Solicitamos a los CONs que indiquen sus necesidades de alojamiento a Tokio 2020 a través del cuestionario que hay publicado en la página web de Tokyo 2020 Connect. Aunque la fecha límite fue en septiembre, agradeceremos cualquier comentario de los CONs que nos permita comprender sus necesidades.

A principios del próximo año se llevará a cabo una encuesta sobre el alojamiento para los CPNs.

9. Useful Links

9. Liens utiles

9. Enlaces útiles

Official Tokyo 2020 website	Site officiel de Tokyo 2020 Sitio web oficial de Tokio 2020	https://tokyo2020.jp/en/
Pre-Games Training Camps	Camps d'entraînement pré-Jeux Campamentos de entrenamiento previo a los juegos	https://pregamestraining.tokyo2020.jp/en/
Japan National Tourism Organization	Office national du tourisme japonais Organización Nacional de Turismo de Japón	https://www.jnto.go.jp/eng/
Tokyo Convention & Visitors Bureau	Bureau des visiteurs et des congrès de Tokyo Oficina de Convenciones y Visitas de Tokio	http://www.tcvb.or.jp/en/index.html
Tokyo Metropolitan Government	Gouvernement métropolitain de Tokyo Gobierno Metropolitano de Tokio	http://www.metro.tokyo.jp/ENGLISH/index.htm
Japan Meteorological Agency	Agence météorologique japonaise Agencia Meteorológica de Japón	http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html



10. Tokyo Tips

10. Astuces pour Tokyo

10. Datos sobre Tokio

August is the hottest month of the year in Tokyo with an average temperature of 27°C (81°F) and average humidity level of 78%.

Le mois d'août est le mois le plus chaud de l'année à Tokyo avec une température moyenne de 27 °C (81 °F) et un taux d'humidité moyen de 78 %.

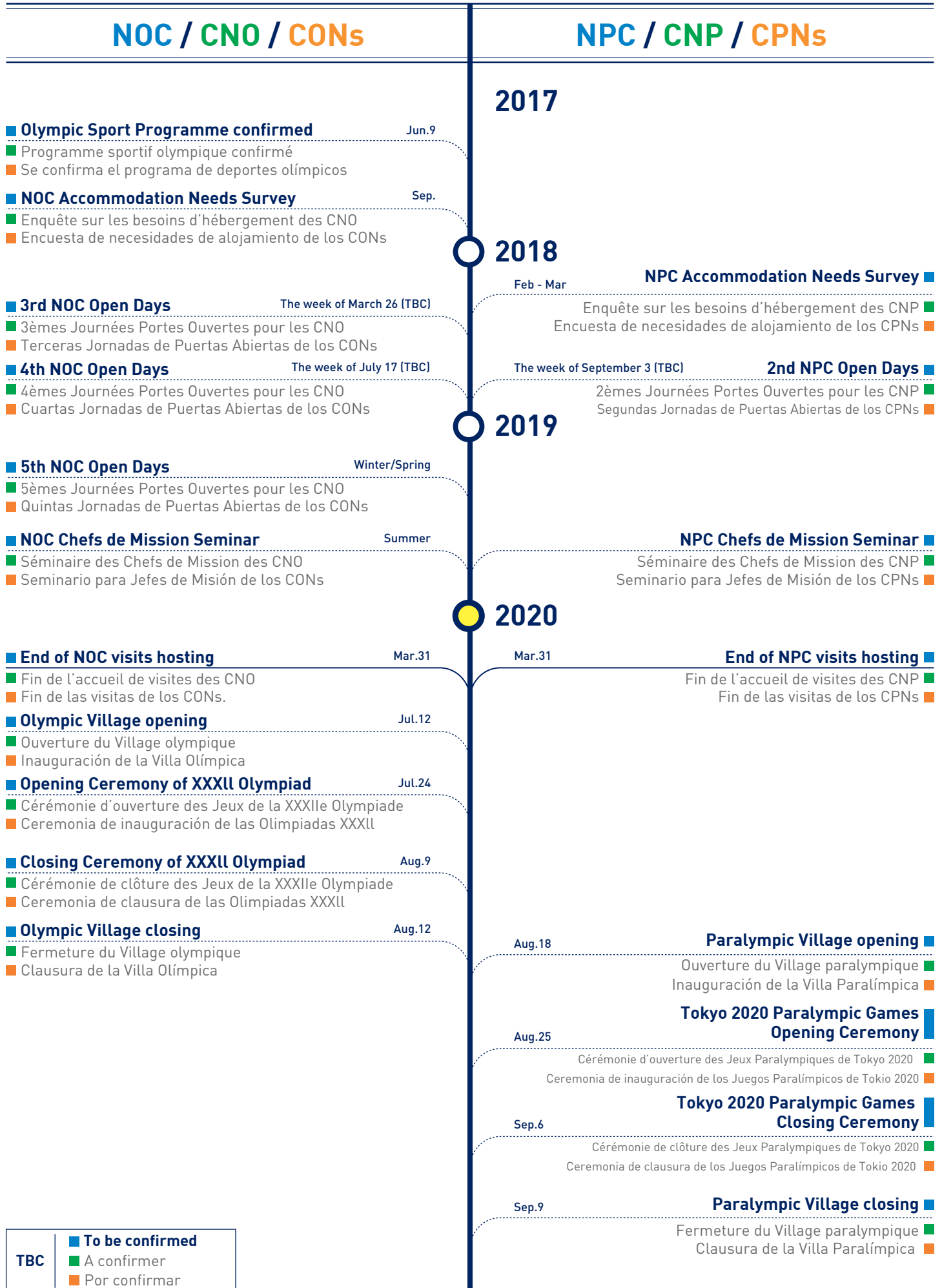
Agosto es el mes más caluroso del año en Tokio con una temperatura media de 27 °C (81 °F) y un nivel humedad promedio de 78%.

For centuries, Japanese people have found various ways to stay cool and comfortable in the hot and humid summer months. Perennial favourites are the *uchiwa* and *sensu* fans: an *uchiwa* is a paper fan shaped like a paddle, while the *sensu* is a folding fan which is also commonly used as an accessory at ceremonial occasions. These fans complement the light cotton kimono worn in the summer known as *yukata*, which is a popular form of attire at summer festivals and events. This summer in particular, large numbers of people have been wearing *yukata* to attend events aimed at engaging more and more people in Japan in the Olympic and Paralympic Games.

Pendant des siècles, les Japonais ont trouvé différentes façons pour se rafraîchir durant les mois d'été chauds et humides. Les plus classiques sont les éventails *uchiwa* et *sensu* : l'*uchiwa* est un éventail en papier en forme de pagaie, tandis que le *sensu* est un éventail pliant qui est également couramment utilisé comme accessoire lors des cérémonies. Ces éventails complètent le kimono léger en coton porté au cours de l'été et connu sous le nom de *yukata* – une tenue populaire lors des festivals d'été et autres manifestations. Cet été en particulier, un grand nombre de personnes ont porté des *yukata* pour assister à des événements visant à impliquer de plus en plus de monde dans les Jeux Olympiques et Paralympiques.

Durante siècles, les japonaises han encontrado varias maneras de mantenerse frescos y cómodos en los cálidos y húmedos meses de verano. Los clásicos son los abanicos *uchiwa* y los *sensu*: un *uchiwa* es un abanico de papel con forma de remo, en tanto que el *sensu* es un abanico plegado que también se usa comúnmente como un accesorio en ocasiones solemnes. Estos abanicos complementan el kimono de algodón ligero que se usa en verano, conocido como *yukata*, un traje tradicional en festivales y eventos de verano. Este verano en particular, una gran cantidad de personas ha usado *yukata* para asistir a eventos destinados a atraer a más y más personas en Japón en los Juegos Olímpicos y Paralímpicos.

11. Key Dates



TBC	■ To be confirmed
	■ A confirmar
	■ Por confirmar

12. Tokyo 2020 Marketing Partners

Worldwide Olympic Partners



Tokyo 2020 Gold Partners



Tokyo 2020 Official Partners



As of 21 June 2017

The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games
tokyo2020.jp

17NCS0162000

This document and the official Emblems of the Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games are protected by copyright.
©2017 The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games. All right reserved.

Photo credits: Tokyo 2020 / Shugo TAKEMI, Tokyo 2020 / Uta MUKUO, Japan Sport Council, Tokyo Metropolitan Government

NOC NEWSLETTER

August 2018 Vol.3



1. Greetings

Dear NOC friends,

Welcome to the latest edition of Tokyo 2020 Organising Committee's newsletter for NOCs.

The Olympic Games Tokyo 2020 are getting closer! We recently celebrated the 2-years-to-go milestone and hosted the 4th NOC Open Days, which was attended by 38 representatives from 17 NOCs. The event allowed for participants to hear the latest progress on Games preparations and visit the venues.

1. Salutations

Chers amis des CNO,

Nous sommes ravis de vous retrouver pour cette nouvelle édition de notre newsletter.

Les Jeux Olympiques de Tokyo 2020 se rapprochent ! Nous avons célébré la date clé des « deux ans avant l'ouverture des Jeux » en juillet, en même temps que nous avons accueilli les 4^{èmes} Journées Portes Ouvertes, qui ont rassemblé plus de 38 représentants de 17 CNOs. Le succès fut au rendez vous et les participants ont pu découvrir les dernières actualités sur la préparation des Jeux et visiter les sites.

1. Saludos

Estimados amigos de los CONs:

Bienvenidos a la más reciente edición del boletín informativo del Comité Organizador de Tokio 2020 para los CONs. Los Juegos Olímpicos de Tokio 2020 cada vez están mas próximos. Estamos celebrando los dos años para los Juegos y nuestro programa para este verano nos ha mantenido ocupados como anfitriones de la Cuarta Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs, a la que asistieron 38 representantes de 17 CONs. El evento permitió que los participantes visitaran las instalaciones deportivas y que estén al tanto de los últimos preparativos de los Juegos.

We are pleased to share more information about the venues, Test Events and other key dates in this newsletter. To highlight the latest news, the first version of the session competition schedule was released in July 2018 and was shortly followed by the unveiling of the Games ticket prices. Additionally, the Games' volunteer application process will launch in September 2018. We look forward to seeing you at the ANOC General Assembly, which will take place in Tokyo in November 2018.

Please feel free to contact our team with any questions or concerns you may have.

Dans cette newsletter, nous sommes ravis de vous donner plus d'informations sur les sites, épreuves test et autres dates clés. En ce qui concerne les dernières actualités, la première version du Calendrier des Compétitions a été publiée en juillet 2018, rapidement suivie de l'annonce du prix des billets. Le processus de recrutement des bénévoles commencera en septembre 2018, et nous préparons aussi l'Assemblée Générale de l'ACNO qui aura lieu en novembre à Tokyo. Nous espérons vous y voir nombreux !

N'hésitez pas à contacter notre équipe pour toute question ou suggestion.

En este boletín, nos complace compartir más información sobre las instalaciones deportivas, "Test Events" y otras fechas importantes. En cuanto a las últimas noticias, el calendario de competición se anunció el 18 de julio seguido por el anuncio del precio de los boletos para los Juegos. También se anunció que el proceso de solicitud para participar como voluntario en los Juegos comenzará en septiembre de 2018. Al mismo tiempo, nos estamos preparando para la Asamblea General de la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales, que se llevará a cabo en Tokio durante el mes de noviembre. ¡Esperamos verlos ahí!

No duden en comunicarse con nuestro equipo si tiene alguna pregunta o inquietud.

Tokyo 2020 Olympic Games mascot name released!



MIRAITOWA

The official mascot for the Olympic Games Tokyo 2020 has been named "MIRAITOWA": a combination of the Japanese word "*mirai*" (future) and "*towa*" (eternity).

La mascotte officielle des Jeux Olympiques de Tokyo 2020 s'appelle « MIRAITOWA », combinaison des mots « *mirai* » (futur) et « *towa* » (éternité)

La mascota oficial de los Juegos Olímpicos de Tokio 2020 ha sido nombrado "Miraitowa", que es la combinación de las palabras japonesas "*mirai*" la cual significa futuro y "*towa*", eternidad.

2. Our team members

As our operational planning progresses, our team has been growing: the full list of members is available on Tokyo 2020 Connect:

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(English)/SitePages/Members.aspx

Below are the names of the contact persons for each region.

2. Les membres de l'équipe

Notre équipe s'agrandit au fur et à mesure de notre avancée opérationnelle : la liste complète des membres est disponible sur Tokyo 2020 Connect :

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(French)/SitePages/CNO%20Services%20et%20Relations.aspx

Ci-dessous les noms des responsables de chaque région.

2. Los miembros de nuestro equipo

A medida que nuestra planificación operacional sigue avanzando, nuestro equipo ha ido creciendo: puede encontrar la lista completa de miembros del equipo en Tokyo 2020 Connect :

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(English)/SitePages/Members.aspx

Abajo están los nombres de las personas de contacto de cada región.

NOC RELATIONS

Africa



Matthieu VALOT
-Regional Manager
Yuta KAWANO

Europe



Myongha LEE
-Regional Manager
Naoko MARUYAMA
-Senior Coordinator
Miki KUNIMURA
Akichika TANIGUCHI

Asia – Oceania



Kate YONEYAMA
-Regional Manager
Jasmine LI
Christine MAEDA

Americas



Akihiko AMAYA
-Regional Manager
Mayo KANEKO
Anri IMANO
Maki OGUSHI

The NOC Relations team is at your disposal if you have any questions or comments.

Please contact us at:
noc.svc@tokyo2020.jp

L'équipe des relations avec les CNO est à votre disposition si vous avez des questions ou commentaires.

Vous pouvez nous contacter à cette adresse :
noc.svc@tokyo2020.jp

El equipo de relaciones con los CONs está a su disposición si tienen alguna pregunta o comentario.

Pueden contactarnos en:
noc.svc@tokyo2020.jp

3. Office relocation

☆ We have moved! ☆

Tokyo 2020's new office is located in Harumi Triton Square, close to the Olympic Village.

3. Déménagement des bureaux

☆ Nous avons déménagé ! ☆

Les bureaux de Tokyo 2020 se trouvent maintenant à Harumi Triton Square, tout près du Village Olympique.

3. Reubicación de oficina

☆ !Nos mudamos! ☆

La nueva oficina de Tokio 2020 está ubicada en Harumi Triton Square, cerca de la Villa Olímpica.

New address

The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games

Harumi Triton Square, Office Tower Z, 29th Floor

1-8-16 Harumi, Chuo-ku, Tokyo 104-0053

Tel: +81 (0)3 6631 1987

How to get to Harumi Triton:

Approximately 5-minute walk from exits A2a or A2b of Kachidoki Station on the Toei Subway Oedo Line.

Comment accéder à Harumi Triton :

Environ 5 minutes à pied depuis la station Kachidoki (ligne Toei Oedo), sortie A2a ou A2b

Cómo llegar a Harumi Triton:

Aproximadamente 5 minutos caminando de las salidas A2a y A2b de la estación Kachidoki de la línea de metro Toei Oedo.



From Narita Airport

By train: 1 hour 10 min, 2690 yen

Take the Keisei Skyliner to Ueno Station.

Transfer to Ueno-Okachimachi Station and take the Oedo line to Kachidoki Station.

From Haneda Airport

By train: 35 min, 670 yen

Take the Tokyo Monorail to Hamamatsuchō Station.

Transfer to Daimon Station and take the Oedo line to Kachidoki Station.

4. 4th NOC Open Days

The 4th NOC Open Days were hosted on 17-19 July 2018. 38 representatives from 17 NOCs participated in the event. The agenda included 15 presentations from 15 Functional Areas, one-to-one meetings with each NOC and venue tours in the Tokyo Bay Zone, Heritage Zone, and to the remote venues. Participants were able to experience Tokyo's summer conditions at the same period as the Games.

The presentation slides are available on Tokyo 2020 Connect:

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(English)/SitePages/Slides_and_Reports.aspx

4. 4^{èmes} Journées Portes Ouvertes des CNO

Les 4^{èmes} Journées Portes Ouvertes des CNOs ont eu lieu entre le 17 et 19 juillet, durant lesquelles nous avons accueilli 38 représentants de 17 CNOs. Au programme, des présentations de 15 secteurs fonctionnels, des réunions individuelles avec chaque CNO, et des visites de sites dans la Zone Héritage, la Zone de la Baie de Tokyo et d'autres préfectures. Les participants ont donc pu expérimenter l'été Tokyoïte à la même période que celle des Jeux.

Vous pouvez trouver les diapositives des présentations sur

Tokyo 2020 Connect :
<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(French)/SitePages/Diapositives_et_rapports.aspx

4. 4^a Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs

Celebramos la cuarta Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs del 17 al 19 de julio. 38 representantes de 17 CONs asistieron al evento. La agenda incluía 15 presentaciones de respectivas Áreas Funcionales, reuniones individuales con cada CON y recorridos por las instalaciones deportivas en la Zona de la Bahía de Tokio, Zona de Patrimonio y en las afueras de Tokio. Los participantes pudieron experimentar el verano de Tokio en el mismo período de los Juegos.

Pueden encontrar las diapositivas de las presentaciones en
Tokyo 2020 Connect:
<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(English)/SitePages/Slides_and_Reports.aspx

Tokyo Metropolitan Gymnasium, 4th NOC Open Days venue tour, 18 July 2018



The 5th and last NOC Open Days will take place in the first quarter of 2019. This will be a good opportunity to learn about the latest developments, take part in venue tours and have a one-to-one meeting with your NOC Relations representative.

5. NOC visits

Since the last edition of our newsletter, our team hosted individual visits from 18 NOCs:

Canada, Hungary, Netherlands, Switzerland, Great Britain, Italy, Belgium, Ireland, United States of America, Germany, Denmark, Sweden, Israel, France, Portugal, Slovenia, New Zealand and Brazil.

Many other visits are also confirmed for the rest of the year. For help with planning your visit or getting a visa, please contact your NOC Relations representative.

✂ Please make visit requests at least two months in advance.

The Visit Guide is available on Tokyo 2020 Connect:

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(English)/SitePages/Visits.aspx

Les 5^{èmes} et dernières Journées Portes Ouvertes auront lieu au premier trimestre 2019 et seront une excellente opportunité d'en apprendre plus sur les derniers préparatifs, de prendre part à des visites de sites, et de rencontrer directement vos représentants des Relations avec les CNO.

5. Visites des CNOs

Depuis la dernière édition de notre newsletter, nous avons accueilli 18 CNOs :

Canada, Hongrie, Pays-Bas, Suisse, Grande Bretagne, Italie, Belgique, Irlande, Etats-Unis d'Amérique, Allemagne, Danemark, Suède, Israël, France, Portugal, Slovénie, Nouvelle-Zélande et Brésil.

De nombreuses visites sont aussi confirmées pour le reste de l'année. Si vous avez besoin d'aide pour planifier votre visite ou obtenir un visa, veuillez contacter votre représentant des Relations avec les CNO.

✂ Les demandes de visites doivent être effectuées au moins deux mois à l'avance.

Le guide de visite se trouve sur Tokyo 2020 Connect :

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(French)/SitePages/Visites.aspx

La Quinta Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs tendrá lugar el primer trimestre de 2019. Por ser las últimas Jornadas de Puertas Abiertas, será una buena oportunidad para conocer las últimas novedades, participar en los recorridos por las instalaciones deportivas y tener reuniones individuales con su representante de Relaciones con los CONs.

5. Visita de los CONs

Desde la última edición de nuestro boletín informativo, hemos recibido visitas individuales de los siguientes 18 CONs:

Canadá, Hungría, Holanda, Suiza, Gran Bretaña, Italia, Bélgica, Irlanda, Estados Unidos de América, Alemania, Dinamarca, Suecia, Israel, Francia, Portugal, Eslovenia, Nueva Zelanda y Brasil.

Tenemos varias visitas confirmadas para el resto del año. Si necesitan ayuda para planificar su visita o para obtener una visa, comuníquense con su representante de Relaciones con los CONs.

✂ Comuníquense con nosotros con un mínimo de dos meses de anticipación si desea solicitar una visita.

Puede encontrar la Guía de visitas en Tokyo 2020 Connect:

<https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC>
(English)/SitePages/Visits.aspx

Please note that Tokyo 2020's Medal Project is still ongoing. We would be more than happy if you could bring any unused phones or cameras to donate to the project during individual visits or at the final Open Days.

6. ANOC General Assembly & continental meetings

This year, NOC Relations has participated in the following events:

May 2018:

OCA Regional Forums:

-Bishkek (Kyrgyzstan)

-Phnom Penh (Cambodia)

EOC Seminar: Belgrade (Serbia)

June 2018:

ONOC General Assembly: Apia (Samoa)

July 2018:

African Youth Games: Algiers (Algeria)

Le Projet Médailles de Tokyo 2020 est toujours en cours : nous serions ravis de récupérer vos vieux téléphones ou appareils photo pour participer à leur recyclage lors vos visites ou pendant les dernières Journées Portes Ouvertes.

6. Assemblée Générale de l'ACNO & réunions continentales

En ce début d'année, nous avons participé aux réunions continentales suivantes :

Mai 2018:

Forums Régionaux OCA:

-Bishkek (Kyrgyzstan)

-Phnom Penh (Cambodge)

Séminaire EOC: Belgrade (Serbie)

Juin 2018:

Assemblée Générale ONOC:

Apia (Samoa)

Juillet 2018:

Jeux africains de la jeunesse (JAJ) :

Algiers (Algérie)

Recuerden que nuestro Proyecto de Medallas sigue en marcha. Agradeceríamos mucho si pudiesen traer sus teléfonos obsoletos para participar en el proyecto durante sus visitas individuales o en las Jornadas de Puertas Abiertas.

6. Asamblea General de la ANOC y Reuniones Continentales

Nuestro programa de viajes al comienzo del año nos ha mantenido ocupados con la asistencia a:

Mayo de 2018:

Foros Regionales del OCA

-Biskek (Kirguistán)

-Nom Pen (Camboya)

Seminario de EOC: Belgrado (Serbia)

Junio de 2018:

Asamblea General de ONOC: Apia

(Samoa)

Julio de 2018:

Juegos Panafricanos de la Juventud:

Argel (Argelia)

OCA Regional Forum, Phnom Penh, Cambodia, May 2018

OLYMPIC COUNCIL OF ASIA



OS/OCA Regional Forum 2018

South, South East Asia and East Asia Region

Phnom Penh (CAM) May 05-07, 2018



All these events have offered Tokyo 2020 the opportunity to present on our progress to date and meet a large majority of NOCs through one-to-one meetings. We were delighted to receive practical feedback from numerous NOCs, which will help us to further enhance the level of services we are able to provide for the Games.

NOC Relations also plans to attend the following events later this year:

August 2018:

OCA General Assembly: Jakarta (Indonesia)

September 2018:

Panam Sports General Assembly, Lima (Peru)

November 2018:

-ANOCA Secretaries General Meeting: Lilongwe (Malawi)

-EOC General Assembly: Marbella (Spain)

-ANOC General Assembly: Tokyo (Japan)

Tokyo 2020 will provide continental team desks and help organise venue tours in cooperation with the ANOC team and the Japanese Olympic Committee.

Ces événements ont permis à Tokyo 2020 de présenter les derniers progrès et de vous rencontrer nombreux lors de nos réunions individuelles. Nous sommes ravis que de nombreux CNOs nous aient fait parvenir des retours très constructifs, qui nous aideront à élever le niveau de service pour les Jeux.

Nous avons aussi prévu de participer aux événements suivants plus tard dans l'année :

Août 2018:

Assemblée Générale OCA: Jakarta (Indonésie)

Septembre 2018:

Assemblée Générale Panam Sports, Lima (Pérou)

Novembre 2018:

-Réunion des Secrétaires Généraux de l'ACNOA : Lilongwe (Malawi)

-Assemblée Générale EOC : Marbella (Espagne)

-Assemblée Générale de l'ACNO, Tokyo (Japan)

Tokyo 2020 fournira des bureaux pour chaque équipe continentale et aidera à l'organisation des visites de sites avec l'aide de l'équipe de l'ACNO et du Comité Olympique Japonais.

Estos eventos nos han ofrecido la oportunidad de presentarles nuestros avances hasta la fecha y conocer a la mayoría de ustedes personalmente durante reuniones individuales. Nos complace que numerosos miembros de los CONs hayan respondido con comentarios prácticos, los cuales ayudaran a mejorar aún más el nivel de servicios que podremos prestar para los Juegos.

El equipo de Relaciones con los CONs planea asistir a los siguientes eventos durante este año:

Agosto de 2018:

Asamblea General del OCA: Yakarta (Indonesia)

Septiembre de 2018:

Asamblea General de Panam Sports, Lima (Perú)

Noviembre de 2018:

Reunión de Secretarios general de la ANOCA: Lilongwe (Malawi)

Asamblea General de EOC: Marbella (España)

Asamblea General de ANOC: Tokio (Japón)

Representantes de cada equipo de relaciones con los CONs asistirán y ayudarán organizar recorridos de las instalaciones deportivas en cooperación con el equipo de ANOC y el Comité Olímpico Japonés.

ONOC General Assembly, Apia, Samoa, June 2018



7. Chefs de Mission Seminar

The NOC Chefs de Mission Seminar will take place on 19-23 August 2019 in Tokyo.

As Tokyo 2020 will take the opportunity of the Chefs de Mission Seminar to meet individually with each NOC, we kindly ask that your NOC arrives in Tokyo before 19 August 2019.

Please find below the tentative schedule below:

Schedule

Date	Programme
19 August (Mon)	Arrivals / Opening Event
20 August (Tue)	Plenary Session / Venue Tour
21 August (Wed)	Plenary Session / Venue Tour
22 August (Thu)	Plenary Session
23 August (Fri)	Optional Venue Tour / Departures
24 August (Sat)	Departures

Venue

Hotel New Otani
4-1 Kioi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

The detailed programme and other information such as accommodation will be announced at a later date on Tokyo 2020 Connect.

7. Séminaire des Chefs de Mission

Le Séminaire des Chefs de Mission des CNO aura lieu entre le 19 et le 23 août 2019 à Tokyo.

Tokyo 2020 voudrait profiter de cette opportunité pour rencontrer individuellement les CNO. Nous vous demandons donc d'arriver à Tokyo avant le lundi 19 août.

Ci-dessous le programme provisoire :

Lieu

Hôtel New Otani
4-1 Kioi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

Le programme détaillé et plus d'informations sur l'hébergement seront annoncés sur Tokyo 2020 Connect.

7. El seminario para Jefes de Misión

El seminario para Jefes de Misión de los CONs se realizará entre los días 19 y 24 de agosto de 2019 en Tokio.

Tokyo 2020 aprovechara la oportunidad que ofrece el Seminario de Jefes de Misión para reunirse individualmente con cada CON, por lo que les solicitamos que, de ser posible, lleguen a Tokio antes del 19 de agosto (lunes).

Abajo podrán encontrar el programa provisional:

Lugar

Hotel New Otani
4-1 Kioi-cho, Chiyoda-ku, Tokio

Los detalles del programa e información sobre alojamiento se anunciarán más tarde en Tokyo 2020 Connect.

8 Other updates

Accommodation

We are pleased to announce that the NOC Accommodation Guide has been published. The NOC Accommodation Package is available on Tokyo 2020 Connect and includes the following:

- NOC Accommodation Guide
- Hotel List
- Hotel Information Sheet
- Accommodation Request Form

※ The deadline to submit the Accommodation Request Form was 31 July 2018. For NOCs that have yet to submit the form, please do so as soon as possible to noc.svc@tokyo2020.jp

Ticketing

Tokyo 2020 launched its Ticketing Programme in June 2018 and NOCs were requested to return the signed Code of Conduct (COC) by 30 June 2018 in order to participate. For those NOCs who already submitted their COC by email, please note that you must also send the hard copy of the signed COC by post to our office (see section 3 Office relocation for our new address). Tokyo 2020 released the Games ticket prices in July 2018 and will publish the Ticket Sales Guide in August 2018. NOCs and approved Authorised Ticket Resellers (ATR) will be able to begin placing orders from October 2018.

8. Autres actualités

Hébergement

Nous sommes ravis d'annoncer la publication du Guide d'Hébergement des CNO. Vous pouvez télécharger le « NOC Accommodation Package » sur notre Extranet, qui comprend les documents suivants :

- Guide d'hébergement des CNO
- Liste des hôtels
- Fiche d'information sur les hôtels
- Formulaire de demande d'hébergement

※ La date limite pour soumettre le Formulaire de demande d'hébergement était le 31 juillet : les CNO ne l'ayant toujours pas rempli doivent le remettre au plus vite à : noc.svc@tokyo2020.jp

Billetterie

Tokyo 2020 a lancé son Programme de Billetterie Olympique en juin 2018, et les CNO avaient jusqu'au 30 juin pour renvoyer le Code de Conduite (CDC) signé pour pouvoir participer au programme. Pour les CNO ayant déjà envoyé leur CDC par email, veuillez noter que vous devez aussi envoyer la version originale signée par la poste à notre adresse (voir le chapitre 3 : Déménagement des bureaux). Tokyo 2020 a annoncé le prix des billets en juillet 2018 et publiera le Guide de Vente des billets en Août 2018. Les CNO et Revendeurs de billets agréés qui auront été approuvés au programme pourront commencer à passer commande à partir d'Octobre 2018.

8. Otras novedades

Alojamiento

Nos complace anunciar que se acaba de publicar la Guía de Alojamiento para los CONs. Pueden descargar el Paquete de Alojamiento para los CONs desde Tokyo 2020 Connect, el cual incluye los siguientes documentos:

- Guía de Alojamiento para los CONs
- Lista de los hoteles
- Hoja de información de los hoteles
- Formulario de solicitud de alojamiento

※ El plazo final para enviar el Formulario de solicitud de alojamiento fue el 31 de julio, de modo que para aquellos CONs que aún no lo han enviado, les rogamos lo hagan lo más pronto posible: noc.svc@tokyo2020.jp

Boletos

Tokio 2020 lanzó su programa de boletos en junio de 2018 y los CONs tenían hasta el 30 de junio para devolver el Código de Conducta (COC) firmado para poder participar. Para aquellos CONs que ya han enviado su COC por correo electrónico, tengan en cuenta que deben devolver la copia impresa del COC firmada por correo postal a nuestra dirección (consulte nuestra nueva dirección en el capítulo 3: "Reubicación de oficina"). Tokio 2020 anunció el precio de los boletos en julio de 2018 y publicará la Guía de ventas de boletos en agosto del 2018. Los CONs y distribuidores autorizados de boletos podrán comenzar a hacer sus pedidos a partir de octubre de 2018.

9. Extranet

We are delighted that so many NOCs have registered to our extranet, Tokyo 2020 Connect. If you have yet to register, we encourage you to do so as soon as possible: Tokyo 2020 Connect will be the main source of information about schedules, events and timelines before and throughout the Games. Please speak to your NOC Relations representatives if you need help with the registration process.

Click here to register:

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>

9. Extranet

Nous sommes ravis que nombreux d'entre vous soient déjà inscrits sur notre extranet, Tokyo 2020 Connect. Si vous n'êtes pas encore inscrit, nous vous encourageons à le faire dès que possible : Tokyo 2020 Connect constitue la source principale d'informations sur les actualités, dates ou évènements avant et pendant les Jeux. Si vous avez besoin d'aide pour vous inscrire, veuillez contacter votre représentant des Relations avec les CNO.

Cliquez ici pour vous inscrire:

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>

9. Extranet

Nos complace anunciar que muchos CONs se han registrado a nuestra extranet, Tokyo 2020 connect. Si aún no se han registrado, les recomendamos que lo hagan tan pronto como sea posible: Tokyo 2020 Connect será la principal fuente de información sobre cualquier noticia de programas, eventos y fechas, antes y durante los Juegos. Contacten a sus representantes de Relaciones con los CONs si necesitan ayuda con el proceso de registro.

Hagan clic aquí para registrarse:

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/>



The screenshot displays the Tokyo 2020 Connect website interface. At the top, there is a navigation bar with the Tokyo 2020 logo, the text 'Tokyo 2020 Connect', and a search field. Below the navigation bar, there are links for 'HOME', 'NOC (English)', 'NOC (Français)', and 'NPC'. The main content area is titled 'Visit Guide' and features a large image of a suspension bridge over water. Below the image, there is a section titled '1. Basic Information' with sub-sections 'A. Language' and 'B. Time Zone'. The 'A. Language' section states that Japanese is the most widely used language in Japan, and English is taught as a required subject in schools. The 'B. Time Zone' section indicates that Japan does not have daylight saving time.



Olympic Village under construction as of June 2018

© Tokyo Metropolitan Government June, 2018

10. Olympic Village

The Olympic Village's construction is progressing rapidly: the residential buildings are rising higher and higher. The construction of the Olympic Village will be completed by the end of 2019.

10. Village Olympique

La construction du Village Olympique progresse de manière très rapide. Les bâtiments résidentiels, en particulier, s'élèvent de plus en plus haut. La construction du Village Olympique sera terminée fin 2019.

10. Villa Olímpica

La construcción de la Villa Olímpica ha progresado rápidamente: y los edificios residenciales son cada vez más altos. La construcción de la Villa Olímpica se completará a finales de 2019.



Olympic Village Plaza in 2020

Tokyo 2020's Olympic Sailing Village, Oiso Prince Hotel (previously Oiso Long Beach Hotel), had already fulfilled this role for the Olympic Games Tokyo 1964 and still remains as its legacy. Its modernity made its fame when it welcomed Olympians from all over the world in 1964, and its popularity kept on growing as a first-class hotel resort near Tokyo.

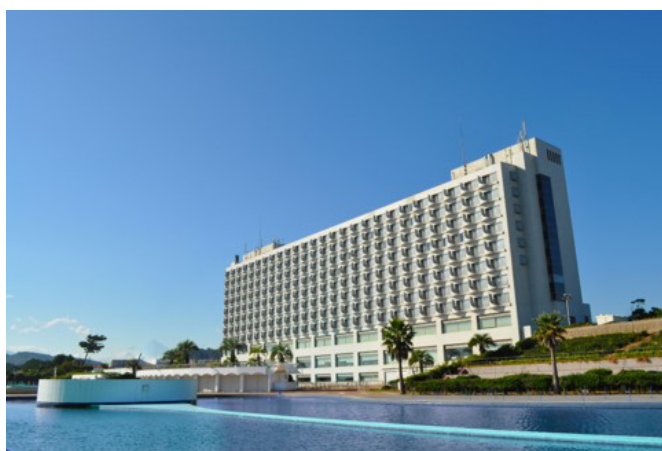
Now, 54 years after the Tokyo 1964 Games, Tokyo 2020 has asked Oiso Prince Hotel to be the Olympic Sailing Village once again. It has undergone a makeover and now features renovated interiors and facilities. On sunny days, you can see Mount Fuji and Enoshima (the competition venue) from some of the rooms and facilities. The staff is very eager to welcome your delegations.

Le Village Olympique de Voile de Tokyo 2020, le « Oiso Prince Hotel » (précédemment « Oiso Long Beach Hotel ») avait déjà tenu ce rôle pour les Jeux Olympiques de Tokyo 1964 et en garde l'héritage. Sa modernité fit sa renommée lorsqu'il accueillit des athlètes du monde entier en 1964, et sa popularité n'a cessé de croître en tant qu'hôtel de premier rang près de Tokyo.

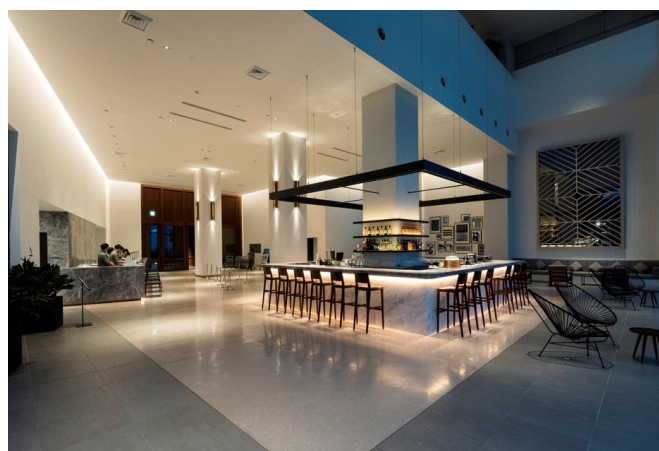
Aujourd'hui, 54 ans après les Jeux Olympiques de Tokyo 1964, Tokyo 2020 a de nouveau sélectionné l'Oiso Prince Hotel pour être le Village Olympique de Voile. L'hôtel a été entièrement rénové, des intérieurs au restaurant. Par beau temps, on peut voir le Mont Fuji et les sites de compétition d'Enoshima depuis l'hôtel. Tout le staff est impatient de vous y accueillir.

La Villa Olímpica de vela de Tokio 2020, Hotel Oiso Prince (anteriormente Oiso Long Beach) ha cumplido la misma función para las olimpiadas de Tokio 1964 y sigue siendo su legado. Su modernidad ganó fama cuando recibió a atletas olímpicos de todo el mundo en 1964 y su popularidad siguió creciendo como complejo hotelero de primera clase cerca de la capital.

Hoy en día, 54 años después de las Olimpiadas de 1964, Tokio 2020 le ha vuelto a solicitar al Hotel Oiso Prince que sea la Villa Olímpica de Vela. Tras una remodelación, ahora cuenta con interiores e instalaciones renovadas. En días soleados, es posible ver el Monte Fuji y Enoshima (el lugar de competición) desde algunas de las habitaciones. Todos los empleados del hotel están ansiosos por recibirlos.



Oiso Prince Hotel, previously Oiso Long Beach Hotel, Kanagawa



Oiso Prince Hotel lobby



Oiso Prince Hotel room



Oiso Prince Hotel welcoming the delegations during the Olympic Games Tokyo 1964

11. Sport

Welcome to Sailing's World Cup Series Enoshima

Tokyo 2020 will participate in two international sailing Test Events: one in 2018 and 2019, respectively, to prepare for Games operations. The events will take place at Tokyo 2020's sailing venue. As getting familiar with the wind and currents at the designated race venues is a key element to understanding the racing conditions, athletes and their team can use this opportunity to experience the weather and venue.

The first Test Event, Sailing's World Cup Series Enoshima, will take place for eight consecutive days from 9-16 September 2018. The Enoshima World Cup Executive Committee, which was set up in November 2017, has been smoothly establishing the race area for competition, making arrangements for boats and staffing, and setting up overlays on the Enoshima Yacht Harbour, the main operations base during the Games.

Enoshima Yacht Harbour, Kanagawa Prefecture

11. Sport

Bienvenue à la Coupe du Monde de Voile à Enoshima

Tokyo 2020 participera à deux épreuves test de voile : une en 2018, et une en 2019 pour améliorer sa préparation opérationnelle. Les événements auront lieu au site de compétition officiel de Tokyo 2020. Expérimenter les vents et courants des sites est un facteur clé pour s'habituer aux conditions de course : les athlètes et leur équipe pourront donc se familiariser avec les conditions météorologiques du site de compétition.

La première épreuve test, "Sailing's World Cup Series Enoshima », aura lieu pendant huit jours entre les 9 et 16 septembre 2018. Le Comité Exécutif de la Coupe du Monde de Voile (créé en novembre 2017), a déjà établi la zone de course pour la compétition, fait des préparatifs pour les bateaux et personnel, et installé le revêtement à Enoshima Yacht Harbour, la principale base d'opérations pendant les Jeux.

11. Deporte

¡Bienvenidos a la Copa del mundo de Vela de Enoshima!

Tokio 2020 participará en dos eventos de prueba internacional de Vela en 2018 y en 2019, respectivamente, para prepararse para la operación de los Juegos. El evento tomará lugar en el mismo lugar de competición de los Juegos Olímpicos. Los atletas y su equipo pueden aprovechar la oportunidad para conocer el clima, ya que familiarizarse con el viento y las corrientes en el lugar designado para la competición es clave para comprender las condiciones de la competición.

El primer evento de prueba, la Copa del Mundo de Vela de Enoshima, se realizará por 8 días consecutivos entre el 9 y 16 de septiembre de 2018. El Comité Ejecutivo de la Copa del Mundo de Enoshima, formado en noviembre de 2017, ha estado preparando el area de competición para los botes y el personal, preparando recubrimientos en el puerto de yates de Enoshima, el cual será la base principal de operaciones durante los juegos.





Tokyo 2020 has been closely cooperating with the organisers of the 2018 event – the World Sailing and the Japan Sailing Federation and will focus on Field of Play operations and personnel training. The event will allow Tokyo 2020 to gain invaluable experience and expertise for the Games.

Tokyo 2020 is looking forward to welcoming as many athletes as possible. The event is expected to encourage the involvement of the local community and raise enthusiasm for the Olympic Games Tokyo 2020.

Tokyo 2020, en collaboration étroite avec les organisateurs de l'évènement, la Fédération Internationale (World Sailing) et Nationale (Japan Sailing Federation), se concentre sur deux points : la délimitation du Terrain de Jeu, et la formation du personnel. Grâce à cet évènement, Tokyo 2020 gagnera une précieuse expérience et savoir-faire.

Tokyo 2020 a hâte d'accueillir le plus d'athlètes possible à cet évènement qui impliquera la communauté locale et ne manquera pas de faire grandir l'enthousiasme pour les Jeux Olympiques de Tokyo 2020.

Tokio 2020 ha estado cooperando estrechamente con los organizadores del evento de 2018, la Federación Internacional de Vela y la Federación Japonesa de Vela, para enfocarse en la operación del Field of Play y la formación del personal. El evento permitirá que Tokio 2020 obtenga una valiosa experiencia y conocimiento para los Juegos.

Tokio 2020 espera recibir el mayor número de atletas posible y motivar a las comunidades locales con el fin de generar entusiasmo para los Juegos Olímpicos de Tokio 2020.

12. Competition Venues

12. Avancée des sites de compétition

12. Avances de las instalaciones deportivas

Olympic Aquatics Centre

Aquatics (Swimming, Diving, Artistic Swimming)
Tokyo Bay Zone as of June 2018



© Tokyo Metropolitan Government June, 2018

Sea Forest Waterway

Canoe (Sprint) / Rowing
Tokyo Bay Zone as of June 2018



© Tokyo Metropolitan Government June, 2018

Ariake Arena

Volleyball (Volleyball)
Tokyo Bay Zone as of June 2018



© Tokyo Metropolitan Government June, 2018

13. Tokyo features

Tokyo's summer can be quite hot and humid: the average temperature is 30°C (86°F) with an average humidity level of 78 per cent during the Games period (24 July – 9 August). The Japanese summer heat leads to what is commonly known as *natsubate* 夏バテ or "summer fatigue".

An 8th century Japanese poet, Ōtomo no Yakamochi, recommended special food to ease the summer *natsubate*. Here are some examples of popular summer food and drinks:

13. À la découverte de Tokyo

L'été Tokyoïte est relativement chaud et humide : la température moyenne est de 30°C (86°F) avec des taux d'humidité de 78% en moyenne durant la période des Jeux (24 juillet - 9 août). La chaleur de l'été japonais cause la fatigue estivale, communément appelée « *natsubate* » 夏バテ (à prononcer « *natsubaté* »).

Un poète japonais du 8^{ème} siècle, Ōtomo no Yakamochi, recommandait certaines nourritures pour soulager la fatigue estivale.

Ci-dessous quelques exemples de nourritures ou boissons populaires l'été au Japon :

13. Características de Tokio

El verano en Tokio puede ser bastante cálido y húmedo: la temperatura promedio es de 30°C (86°F) con un nivel de humedad promedio de 78% durante el período de los juegos (del 24 de julio al 9 agosto). El calor del verano japonés produce lo que se conoce comúnmente como *natsubate* 夏バテ o "fatiga de verano".

Un poeta del siglo VIII, Otomo no Yakamochi, recomienda una alimentación para aliviar el *Natsubate* de verano. El siguiente es un ejemplo de los alimentos o bebidas populares para el verano:



Le Mugicha - 麦茶 (thé d'orge)

Avec son goût rafraîchissant et pas trop amer, le *mugicha* est « la » boisson populaire après un bain ou de l'exercice. Boire beaucoup d'eau froide lorsqu'on a chaud ou qu'on est fatigué peut être très mauvais pour l'organisme. Le mugicha, lui, n'a pas seulement un effet rafraîchissant, il amène aussi des nutriments comme des minéraux ou vitamines, protège la membrane de l'estomac, et stimule la circulation sanguine, ce qui fait de lui la parfaite boisson estivale. Bonus : le mugicha ne contient pas de caféine.



La Kakigori - かき氷 (Glace pilée)

Version japonaise traditionnelle de la glace en été, la glace pilée est surmontée de sirop et autres douceurs. La meilleure occasion de manger une *kakigori* est pendant un festival d'été : choisissez votre parfum préféré parmi les dizaines de stands et rafraîchissez-vous en regardant les feux d'artifice ou autres danses traditionnelles.

Mugicha - 麦茶 (barley tea)

Mugicha has a mild and refreshing taste, making it a very popular drink after a bath or exercise. Drinking large amounts of cold water when you are extremely hot or exhausted can be dangerous for your body. Barley tea not only has a cooling effect, but it also provides nutrients such as minerals and vitamins; protects the stomach's membrane; and stimulates blood circulation. It is the perfect healthy summer drink. Bonus: it is also caffeine-free!

Mugicha - 麦茶 (té de cebada)

El *mugicha* tiene un sabor suave y refrescante que lo convierte en una bebida muy popular después de un baño o ejercicio. Beber demasiada agua cuando está muy acalorado o agotado puede ser peligroso para su cuerpo. Pero el té de cebada no solo tiene un efecto refrescante; también proporciona nutrientes como minerales y vitaminas, protege la membrana del estómago y estimula la circulación sanguínea, por lo que es una bebida perfecta y saludable para el verano. Otra ventaja: ¡no contiene cafeína!

Kakigori - かき氷 (shaved ice)

Japan's traditional version of ice cream, *kakigori* is shaved ice sweetened with syrup and sweets. The most popular occasion to eat *kakigori* is during a summer festival; choose your favorite flavour from the dozens of stalls and enjoy watching the fireworks and traditional celebrations while cooling down.

Kakigori - かき氷 (hielo molido)

El *kakigori*, la versión veraniega tradicional del helado en Japón, es hielo molido endulzado con sirope y dulces. La ocasión más popular para comer un kakigori es durante un festival de verano; elija su sabor favorito entre la docena de puestos disponibles y disfrute viendo los fuegos artificiales y las celebraciones tradicionales mientras se refresca.



Zaru soba - ざるそば (buckwheat cold noodles)

Noodles made from buckwheat, *zaru soba* is eaten chilled with *tsuyu* sauce and seasonings like *wasabi* or green onion. High in fiber and protein, it is one of the most popular cold noodles in Japan. Rare are the restaurants that do not sell *zaru soba* in summer.

Les Zaru soba - ざるそば (nouilles de sarrasin)

Ces pâtes, faites de farine de sarrasin, sont dégustées froides avec de la sauce *tsuyu*, et des condiments comme du *wasabi* et de l'oignon vert. Avec leur grande teneur en protéines et en fibres, les *zaru soba* sont les pâtes froides les plus populaires au Japon en été. Rares sont les restaurants qui n'en proposent pas au menu.

Zaru soba ざるそば (fideos fríos de alforfón)

Zaru soba, fideos hechos de alforfón, se comen fríos con salsa de *tsuyu* y sazonados con *wasabi* o cebolla verde. Gracias a su alto contenido de fibra y proteínas, son uno de los fideos fríos más populares de Japón en el verano. Casi todos los restaurantes venden *Zaru soba* en verano.

For special diets

Vegan Food in Tokyo:

As the concept of "vegetarian" or "vegan" is still relatively unfamiliar in Japan, few restaurants offer vegan menu options. But, it is still possible to find vegan restaurants in Tokyo that provide different styles of regional and international dining.

※Caution: many Japanese meals use *dashi* (fish stock) as a base for soups.

Halal Food in Tokyo:

For more information about halal food in Tokyo, please refer to the Tokyo

Muslim Travelers' Guide 2017-2018:

<https://www.gotokyo.org/book/0001-056-en/html5.html#page=1>

Pour les régimes spéciaux

Nourriture végétarienne à Tokyo:

Le concept de végétarien ou vegan est encore relativement mal connu au Japon. Peu de restaurants ont une carte ou une option végétarienne. Mais il est possible de trouver des restaurants complètement végétariens à Tokyo, offrant des styles de cuisine régionales ou internationales.

※Attention : beaucoup de plats japonais utilisent du *dashi* (bouillon de poisson), souvent dans les soupes ou bouillons de nouille.

Nourriture Halal à Tokyo:

Pour plus d'informations, veuillez consulter le « Tokyo Muslim Travelers' Guide 2017-2018 »

<https://www.gotokyo.org/book/0001-056-en/html5.html#page=1>

Para dietas especiales

Comida vegana en Tokio:

El concepto de "vegetariano" o "vegano" sigue siendo relativamente desconocido en Japón y son pocos los restaurantes que ofrecen un menú vegano como opción. De todas formas, es posible encontrar restaurantes veganos en Tokio con diferentes estilos de cena regionales e internacionales.

※Precaución: muchas comidas japonesas utilizan "*dashi*" (caldo de pescado) como base para sopas y otras preparaciones.

Comida Halal en Tokio:

Para obtener información sobre la comida Halal en Tokio, consulte la Guía para viajeros musulmanes de Tokio 2017-2018:

<https://www.gotokyo.org/book/0001-056-en/html5.html#page=1>

14.

Key dates

2018

	17-19 July	4 th NOC Open Days
	19 July	Session Competition Schedule released
	24 July	2 years-to-go event
	31 July	Deadline to return Accommodation Request Form to Tokyo 2020
	August	Customs & Freight Forwarding Guide (1 st version) published
	4-7 September	1 st World Press Briefing
	September	Test Event Schedule released
	November	Client Ticketing Portal launched for NOC ticket orders
■ Accommodation Allocation Agreements (AAAs) sent to NOCs	Q4	

2019

■ AAAs signed	Q1	
■ 5 th NOC Open Days (final)	Q1	
	February	Rate Card Catalogue published
■ 1 st Ticketing payment deadline	Q2	
■ Chefs de Mission Dossier published	Q2	
	April	1 st Accommodation payment (30%) deadline
	August	Customs & Freight Forwarding Manual (final version) published
■ Medical Services Open Day	Q3	
	19-23 August	NOC Chefs de Mission Seminar
■ 2 nd Ticketing payment deadline	Q4	
	September	2 nd Accommodation payment (30%) deadline
	December	Accreditation materials distributed to NOCs

2020

	1 February	Arrivals & Departures System (ADS) launched
	31 March	Last day for NOC visits
■ Final Accommodation payment (40% or balance) deadline	April	
	April	NOC Accreditation deadline
■ Chefs de Mission Manual published	Q2	
	April-May	Pre-Delegation Registration Meetings (pre-DRMs)
	June	Pre-Valid Cards sent to NOCs
■ Sport Entries deadline	July	
■ Delegation Registration Meetings (DRMs)	July	
	14 July	Olympic Village opening
	24 July	Opening Ceremony of XXXII Olympiad
	9 August	Closing Ceremony of XXXII Olympiad
	12 August	Olympic Village closing

14.

Dates clé

2018

	17-19 juillet	4 ^{èmes} Journées Portes Ouvertes des CNO	■
	19 juillet	Calendrier des Compétitions : annonce du Programme des épreuves par sport (première version)	■
	24 juillet	Evènement « Deux ans avant les Jeux »	■
	31 juillet	Date limite pour renvoyer le Formulaire de Demande d'Hébergement	■
	Août	Publication du Manuel des douanes et du fret (première version)	■
	4-7 septembre	1 ^{ère} Conférence de Presse Mondiale	■
	Septembre	Annonce du Calendrier des épreuves test	■
	Novembre	Lancement du Portail de billetterie des clients pour les commandes des CNO	■
■ Envoi aux CNO des Accords d'Allocation d'Hébergement (AAAs)	Q4		

2019

■ Clôture des Accords d'Allocation d'Hébergement (AAAs)	Q1		
■ 5 ^{èmes} et dernières Journées Portes Ouvertes des CNO	Q1	Février	Publication du Catalogue de Produits et Services ■
■ 1 ^{er} paiement de billetterie	Q2	Avril	1 ^{er} paiement d'hébergement (30%) ■
■ Publication du Dossier des Chefs de Mission	Q2		
		Août	Publication du Manuel des douanes et du fret (version finale) ■
■ Journée Porte Ouverte des services médicaux	Q3	19-23 Août	Séminaire des Chefs de Mission des CNO ■
■ 2 ^{ème} paiement de billetterie	Q4	Septembre	2 ^{ème} paiement d'hébergement (30%) ■
		Décembre	Distribution des Formulaires d'accréditation aux CNO ■

2020

		1 ^{er} février	Lancement du système des arrivées et départs (ADS) ■
		31 mars	Fin de réception des visites des CNO ■
■ Dernier paiement pour l'hébergement (40% ou reste)	Avril	Avril	Date limite pour l'accréditation des CNO ■
■ Publication du Manuel des Chefs de Mission	Q2	Avril / Mai	Réunion de pré enregistrement des délégations (pre-DRM) ■
		Juin	Envoi aux CNO des cartes provisoires ■
■ Date limite pour les inscriptions sportives	Juillet		
■ Réunion d'enregistrement des délégations (DRM)	Juillet		
		14 juillet	Ouverture du Village Olympique ■
		24 juillet	Cérémonie d'ouverture de la XXXII Olympiade ■
		9 août	Cérémonie de fermeture de la XXXII Olympiade ■
		12 août	Fermeture du Village Olympique ■

14. Fechas Importantes

2018

		17 a 19 de julio	La 4ª Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs
		19 de julio	Anuncio del "Session Competition Schedule"
		24 de julio	Evento para los dos años para los Juegos
		31 de julio	Plazo para enviar el Formulario de solicitud de alojamiento
		Agosto	Publicación de la Guía de aduana y fletes (primera versión)
		4 a 7 de septiembre	La 1ª Conferencia mundial de prensa
		Septiembre	Anuncio del calendario de "Test Event"
■ Envío del Contrato de Asignación de Alojamiento (AAA)	Cuarto trimestre	Noviembre	Lanzamiento del Portal de boletos para clientes para los pedidos de boletos de los CONs

2019

■ Conclusión del Contrato de Asignación de Alojamiento (AAA)	Primer trimestre		
■ La 5ª y última Jornadas de Puertas Abiertas	Primer trimestre	Febrero	Publicación del Catálogo de Productos y Servicios
■ Plazo para 1er pago de boletos	Segundo trimestre	Abril	Plazo para 1er pago de alojamiento (30%)
■ Publicación del Dossier de los Jefes de Misión	Segundo trimestre	Agosto	Publicación del Manual de aduana y fletes (última versión)
■ Jornadas de Puertas Abiertas para servicios médicos	Tercer trimestre	19 a 23 de agosto	Seminario de Jefes de Misión de los CONs
■ Plazo para 2º pago de boletos	Cuarto trimestre	Septiembre	Plazo para 2º pago de alojamiento (30%)
		Diciembre	Distribución de materiales de acreditación a los CONs

2020

		1 de febrero	Lanzamiento del sistema de llegadas y salidas (ADS)
		31 de marzo	Último día de visita para los CONs
■ Plazo para 3er pago de alojamiento (40% o pago completo)	Abril	Abril	Plazo para acreditación
■ Publicación del Manual de Jefes de Misión	Segundo trimestre	Abril / Mayo	Reuniones de preinscripción de delegaciones (Pre-DRM)
■ Plazo para inscripciones deportivas	Julio	Junio	Distribución de tarjetas prevalidas (Pre-Valid Cards) a los CONs
■ Reuniones de inscripción de delegaciones (DRM)	Julio	14 de julio	Apertura oficial de la Villa Olímpica
		24 de julio	Ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos
		9 de agosto	Ceremonia de clausura de los Juegos Olímpicos
		12 de agosto	Cierra la Villa Olímpica



The Worldwide Olympic Partners



Tokyo 2020 Olympic Gold Partners



Tokyo 2020 Olympic Official Partners



Tokyo 2020 Olympic Official Supporters

NOMURA Pasona Group MARUDAI FOOD THE SANKEI SHIMBUN The Hokkaido Shimbun Press

2018.08

The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games

This document and the official Emblems of the Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games are protected by copyright.

©2018 The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games. All rights reserved.

Photo credits: Tokyo Metropolitan Government

NOC NEWSLETTER

Diciembre 2018 Vol.4



Tour por Odaiba Marine Park, 30 de noviembre de 2018, Asamblea General de la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales, Tokio

Índice

1. Alojamiento

- Asignación de alojamiento

2. Servicios de los Comités Olímpicos Nacionales (CON)

- 5ª Jornadas de Puertas Abiertas de los CON
- Asistentes de los CON
- Visitas de los CON
- Reuniones continentales

3. Prensa

- Acreditación de Prensa por número
- Publicaciones
- Alquiler de oficinas privadas en el Main Press Centre
- Extranet de Prensa

4. Rate Card

- Catálogo de Rate Card

5. Deportes y recintos

- Calendario de competición
- Recintos de entrenamiento
- Calendario de Eventos de Prueba
- Cambios de nombres de los recintos
- Información meteorológica

6. Entradas

- Acuerdo de venta de entradas

7. Voluntarios

- Inscripción de voluntarios

8. Seminario para Jefes de Misión

9. Villa Olímpica y recintos de competición

10. Fechas clave



1. Alojamiento

Asignación de alojamientos

El plazo para que los CON aceptaran su asignación de alojamiento de Tokio 2020 fue el 30 de noviembre de 2018. Los CON que aceptaron y devolvieron su propuesta de asignación ahora recibirán los datos de inicio de sesión para el Sistema de Gestión de Alojamiento donde se puede encontrar el Acuerdo de Asignación de Alojamiento (Accommodation Allocation Agreement (AAA)). Póngase en contacto con el representante de Relaciones de los CON si tiene alguna pregunta sobre la asignación de este último o sobre el sistema de gestión de alojamiento.

2. Servicios de los CONs

5ª Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs

Las 5ª Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs tendrán lugar en Tokio del 18 al 20 de marzo de 2019, y serán las últimas antes de los Juegos. Los CONs pueden enviar hasta dos representantes al evento. Podrán registrarse a partir de enero de 2019.

Programa provisional:

Día 1 Lunes 18 de marzo de 2019	Mañana: Sesión plenaria en Harumi Triton
	Tarde: Recorrido por los recintos (Villa Olímpica, Zona de la Bahía)
Día 2 Martes 19 de marzo de 2019	Mañana: Sesión plenaria en Harumi Triton
	Tarde: Recorrido por los recintos (Zona de Patrimonio)
Día 3 Miércoles 20 de marzo de 2019	Recorrido opcional por los recintos
	Reuniones individuales

Asistentes de los CON

El cupo de Asistentes de los CON acorde al tamaño de la delegación, estará disponible en Tokyo 2020 Connect a mediados de diciembre de 2018.

Cada Comité Olímpico Nacional tendrá la oportunidad de llevar de uno a cuatro Asistentes propios a los Juegos de Tokio 2020 para ayudar a su delegación durante los Juegos. Tenga en cuenta que cada Asistente propio significa un Asistente menos de los proporcionados por Tokio 2020.

El período de registro de los Asistentes Propios de los CON es del 1 de junio al 30 de septiembre de 2019. Se comunicarán más detalles sobre los Asistentes Propios de los CON en el Seminario para Jefes de Misión en agosto de 2019.

Cabe señalar que los Asistentes de los CON, incluidos los Asistentes Propios, no podrán conducir en los Juegos de Tokio 2020. En su lugar, Tokio 2020 asignará conductores voluntarios.

Visitas de los CON

Desde la pasada edición del boletín, nuestro equipo ha recibido la visita de 13 CONs: Canadá, Países Bajos, Rusia, Suiza, Nueva Zelanda, Noruega, Croacia, Alemania, Japón, Reino Unido, Dinamarca, USA y Australia.

Al planificar visitas a Tokio 2020, consulte el calendario de fechas restringidas para 2019 y 2020 y el formulario de solicitud de visita, que se encuentran disponibles en Tokyo 2020 Connect:

[https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC\(English\)/SitePages/Visits.aspx](https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC(English)/SitePages/Visits.aspx)

Por favor, tenga en cuenta que Tokyo 2020 aceptará visitas hasta Marzo de 2020.

Reuniones continentales

El equipo de Relaciones de los CONs de Tokio 2020 ha participado en los siguientes eventos desde la última edición del boletín informativo:

- Asamblea General del Consejo Olímpico de Asia y Juegos Asiáticos, agosto de 2018, Yakarta (Indonesia)
- Asamblea General Panam Sports y Seminario del COI, septiembre de 2018, Lima (Perú)
- Juegos Olímpicos de la Juventud, octubre de 2018, Buenos Aires (Argentina)
- Seminario del COI y Secretarios Generales de la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales de África, noviembre de 2018, Lilongüe (Malawi)
- Asamblea General de los Comités Olímpicos Europeos, noviembre de 2018, Marbella (España)
- Asamblea General de la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales, noviembre de 2018, Tokio (Japón)

También participaremos en la Asamblea General de OCA en Bangkok en marzo de 2019.

Las presentaciones de Tokio 2020 de las reuniones continentales y asociaciones regionales están disponibles en Tokyo 2020 Connect.

3. Prensa

Acreditación de Prensa por número

La Guía de acreditación de Prensa por número de Tokio 2020 se publicó el 26 de noviembre de 2018, junto con las instrucciones para el sistema de Prensa por número en línea y las instrucciones para la plantilla de Microsoft Excel de Prensa por número. Estos documentos están disponibles en Tokyo 2020 Connect:

[https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC\(English\)/SitePages/PressOperations.aspx](https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC(English)/SitePages/PressOperations.aspx)

Los CONs pueden optar por realizar el proceso de Prensa por número en línea o mediante una plantilla de Microsoft Excel. Las cuentas de usuario del sistema en línea y las plantillas de Microsoft Excel específicas de los Comités Olímpicos Nacionales se compartirán directamente con cada uno de ellos.

El plazo para completar el proceso de Prensa por número en línea es el 29 de marzo de 2019.

Tenga en cuenta que cada CON es responsable de asignar su cupo de acreditaciones de prensa, según lo asignado por el COI, a las principales organizaciones de prensa en su territorio. Puede encontrar más información, incluido el proceso de solicitud de organizaciones de radiodifusión sin derechos en el sitio web del Comité Olímpico Internacional: www.olympic.org/accred2020.

Publicaciones

La Guía de servicios e instalaciones de prensa de Tokio 2020 y la Guía de alojamiento de prensa de Tokio 2020 se publicaron el 26 de noviembre y se encuentran disponibles en Tokyo 2020 Connect:

[https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC\(English\)/SitePages/PressOperations.aspx](https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC(English)/SitePages/PressOperations.aspx)

El catálogo de Rate Card se publicará a finales de diciembre de 2018.

Alquiler de oficina privada en el Main Press Centre (MPC)

Los CONs que planeen alquilar una oficina privada en el Main Press Centre durante los Juegos deben enviar una solicitud de intención de alquiler a Operaciones de Prensa de Tokio 2020 a privateoffice@tokyo2020.jp a más tardar el 31 de enero de 2019. Los CONs que enviaron solicitudes de intención de alquiler podrán hacer pedidos en el Portal de pedidos de Rate Card entre el 1 y 28 de febrero de 2019. No se pueden solicitar espacios privados de oficina después del 28 de febrero de 2019.

Extranet de prensa

Los CONs que requieren acceso a la extranet de Operaciones de Prensa de Tokio 2020 deben registrarse a través del siguiente vínculo:

<https://tokyo2020-extranet.secure.force.com/press/>

4. Rate Card

Catálogo de Rate Card

El borrador del catálogo de Rate Card de los Comités Olímpicos Nacionales, que aún está sujeto a la aprobación del COI, se publicó en noviembre de 2018 y está disponible en Tokyo 2020 Connect. La versión final se publicará en diciembre de 2018 después de la aprobación del COI. El Portal de pedidos para la Tarjeta de tarifas se lanzará en febrero de 2019 antes del inicio del período de pedido normal el 1 de abril de 2019. Consulte las fechas clave en la página 8 para obtener más información acerca de los plazos para hacer pedidos.

5. Deportes y recintos

Calendario de competición

El calendario de competición se publicará en enero de 2019 y estará disponible en Tokyo 2020 Connect.

Recintos de entrenamiento

La lista de recintos de entrenamiento de Tokio 2020 que se encuentran dentro de los recintos de competición se publicará a principios de febrero de 2019 y estará disponible en Tokyo 2020 Connect.

Calendario de Eventos de Prueba

La primera y segunda versión del Calendario de eventos de prueba de Tokio 2020 se publicaron en octubre y noviembre de 2018. La versión actualizada del Calendario de Eventos de Prueba estará disponible en enero de 2019.

El Calendario de Eventos de Prueba está disponible en Tokyo 2020 Connect:

[https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC\(English\)/SitePages/Test_Events.aspx](https://tko2020.sharepoint.com/sites/connect/NOC(English)/SitePages/Test_Events.aspx)

Cambios de nombres de los recintos

Los nombres de algunos recintos de competición de Tokyo 2020 han cambiado recientemente. A continuación, encontrará una tabla con los nombres actualizados.

Deporte	Nombre anterior	Nuevo nombre
Acuáticos (Natación, Salto, Natación Sincronizada)	Olympic Aquatics Centre	Tokyo Aquatics Centre
Acuáticos (Waterpolo)	Tatsumi International Swimming Centre	Tatsumi Water Polo Centre
Tiro con arco	Dream Island Archery Field	Yumenoshima Park Archery Field
Béisbol/Sóftbol	Yokohama Stadium	Yokohama Baseball Stadium
Baloncesto (3x3), Escalada deportiva	Aomi Urban Sports Venue	Aomi Urban Sports Park
Ciclismo (BMX estilo libre, Carrera BMX), Skateboarding	Olympic BMX Course	Ariake Urban Sports Park
Canoa (Slalom)	Canoe Slalom Course	Kasai Canoe Slalom Centre
Ciclismo (Mountain bike)	Izu Mountain Bike Course	Izu MTB Course
Gimnasia	Olympic Gymnastic Centre	Ariake Gymnastics Centre
Hockey	Seaside Park Hockey Stadium	Oi Hockey Stadium
Surf	Tsurigasaki Beach Surfing Venue	Tsurigasaki Surfing Beach

Información meteorológica

La información meteorológica de julio a septiembre de 2018 en Tokio y los recintos deportivos estará disponible en Tokyo 2020 Connect en diciembre de 2018.

6. Entradas

Acuerdo de venta de entradas

Se solicitó a los CONs que enviaran su Acuerdo de venta de entradas y su plan de negocios a Entradas de Tokio 2020 antes del 30 de noviembre de 2018 para participar en el Programa de entradas de Tokio 2020. Actualmente Tokio 2020 está revisando los documentos enviados e informará de los resultados a los Comités Olímpicos Nacionales antes del 20 de diciembre de 2018. Los Comités Olímpicos Nacionales y los Distribuidores de entradas autorizados (Authorised Ticket Resellers (ATR)) pueden hacer sus solicitudes iniciales a través del Portal de entradas (Client Ticket Portal) para clientes hasta el 18 de enero de 2019.

1er Workshop CON/ATR

El equipo de Ticketing (Entradas) de Tokyo 2020 organiza el primer CON/ATR Workshop, que tendrá lugar el 13 de diciembre de 2018. Empezará a las 08:00 PM (horario de Japón) y durará 2 o 3 horas. El workshop será un seminario en línea al que se podrá acceder a través de un enlace a Youtube desde la cuenta oficial de Tokyo 2020 y en el que participarán, en directo, CONs y ATRs. El enlace al seminario será privado y solo se compartirá con los participantes una semana antes del workshop.

7. Voluntarios

Inscripción de voluntarios

Tokyo 2020 inició el proceso de inscripción de voluntarios el 24 de septiembre de 2018, y aceptará solicitudes hasta el 21 de diciembre de 2018. Para más información, consulten la página oficial de voluntarios de los Juegos de Tokyo 2020 en:

<https://tokyo2020.org/en/special/volunteer/>

8. Seminario para Jefes de Misión

El Seminario para Jefes de Misión de los Comités Olímpicos Nacionales se llevará a cabo en Tokio del 20 al 22 de agosto de 2019.

Programa provisional:

	Día -2	Día -1	Día 1	Día 2	Día 3	Día +1	Día +2
Fecha	Domingo 18 de agosto	Lunes 19 de agosto	Martes 20 de agosto	Miércoles 21 de agosto	Jueves 22 de agosto	Viernes 23 de agosto	Sábado 24 de agosto
Mañana		Reuniones individuales	Sesión plenaria 1	Sesión plenaria 2	Sesión plenaria 3	Recorridos por recintos (opcional)	Reuniones individuales
Tarde	Reuniones personales	Reuniones personales	Recorridos por recinto	Recorridos por recintos			Reuniones individuales

Dado que Tokio 2020 aprovechará la oportunidad del Seminario para Jefes de Misión para reunirse individualmente con cada Comité Olímpico Nacional, le pedimos a su comité que llegue a Tokio antes del 19 de agosto de 2019.

Lugar: Hotel New Otani

4-1 Kioi-cho, Chiyoda-ku, Tokio

Los detalles sobre el proceso de registro se comunicará a los CONs en enero de 2019.

9. Villa Olímpica y Recintos de competición



©Gobierno Metropolitano de Tokio, Noviembre 2018



©Gobierno Metropolitano de Tokio, Noviembre 2018



©Gobierno Metropolitano de Tokio, Noviembre 2018



©Gobierno Metropolitano de Tokio, Noviembre 2018



©Gobierno Metropolitano de Tokio, Octubre 2018

10. Fechas clave

2018-2019

Fecha	Tema	Actividad
2018		
Diciembre	Tarjeta de tarifas	Publicación del catálogo de la Tarjeta de tarifas
Diciembre	Alojamiento	Acuerdos de asignaciones de alojamiento disponibles en el sistema de gestión de alojamiento
2019		
18 de enero	Entradas	Plazo inicial para solicitudes de entradas
31 de enero	Operaciones de Prensa	Plazo límite para que los CON envíen la intención de alquiler para el espacio de oficinas privadas del Centro de Prensa Principal (MPC)
Enero	Deporte	Publicación del Calendario de competición
Febrero	Tarjeta de tarifas	Lanzamiento del Portal de pedidos para Rate Card
1º de marzo	Alojamiento	Los CONs deben firmar los Acuerdos de Asignación de Alojamiento en el AMS.
Del 18 al 20 de marzo	Servicios de los CONs	5ª Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs
Marzo	Entradas	Asignación inicial de entradas propuesta y período de ajuste
29 de marzo	Acreditación	Plazo límite para acreditación de prensa por número
1º de abril	Tarjeta de tarifas	Comienzo del período de pedido normal
5 de abril	Entradas	Plazo para que los CONs confirmen la asignación inicial de entradas
24 de abril	Alojamiento	Primer plazo para el pago del alojamiento (30 %)
22 Mayo	Entradas	Primer plazo para el pago de entradas
Mayo	Servicios de los CONs	Publicación del dossier para Jefes de Misión
Tercer trimestre	Deporte	Anuncio de los recintos de entrenamiento
Del 20 al 22 de agosto	Servicios de los CONs	Seminario de Jefes de Misión
24 de septiembre	Alojamiento	Segundo plazo para el pago del alojamiento (30 %)
31 de octubre	Entradas	Segundo plazo para el pago de entradas
Noviembre	Logística	Publicación de la Guía de aduanas y expedición de carga (versión final)
Cuarto trimestre	Servicios médicos	Día de Puertas Abiertas de Servicios Médicos
20 de diciembre	Tarjeta de tarifas	Término del período de pedido normal
Diciembre	Acreditación	Distribución de los materiales de acreditación a los CONs
Diciembre	Acreditación	Lanzamiento del sistema de acreditación para solicitudes

Cabe señalar que las fechas clave son provisionales y pueden cambiar.

10. Fechas clave

2020

Fecha	Tema	Actividad
2020		
20 de enero	Tarjeta de tarifas	Comienzo del período de pedido tardío
1º de febrero	Llegadas y salidas	Lanzamiento del sistema de llegadas y salidas
31 de marzo	Servicios de los CONs	Último día para visitas de los CONs
Abril	Acreditación	Plazo límite para la acreditación de los CONs
2 de abril	Entradas	Plazo límite para el pago final de entradas
29 de abril	Alojamiento	Último plazo para el pago del alojamiento (40% o el saldo)
Abril/mayo	Servicios de los CONs	Reuniones previas de registro de delegaciones
15 de mayo	Tarjeta de tarifas	Término del período de pedido tardío
Segundo trimestre	Servicios de los CONs	Publicación del manual para Jefes de Misión
Junio	Acreditación	Envío de Tarjetas preválidas a los CONs
6 de julio	Inscripciones deportivas	Plazo de inscripción en los deportes
Julio	Servicios de los CONs	Reuniones de registro de las delegaciones
8 de julio	Villa Olímpica	Pre-inauguración de la Villa Olímpica
14 de julio	Villa Olímpica	Inauguración de la Villa Olímpica
24 de julio	Ceremonias	Ceremonia de inauguración de los Juegos de las Olimpiadas XXXII
9 de agosto	Ceremonias	Ceremonia de clausura de los Juegos de las Olimpiadas XXXII
12 de agosto	Villa Olímpica	Clausura de la Villa Olímpica

Cabe señalar que las fechas clave son provisionales y pueden cambiar.



The Worldwide Olympic Partners



Tokyo 2020 Olympic Gold Partners



Tokyo 2020 Olympic Official Partners



Tokyo 2020 Olympic Official Supporters

AOKI ECC KOKUYO Shimizu Corporation NOMURA Park24 Pasona Group
 MARUDAI FOOD THE SANKEI SHIMBUN The Hokkaido Shimbun Press

2018.12

The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games

This document and the official Emblems of the Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games are protected by copyright.

©2018 The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games. All rights reserved.

Photo credits : Tokyo Metropolitan Government

NOC NEWSLETTER

| Abril de 2019 Vol.5 |



La 5ª Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs, visita a la Villa Olímpica, 18 de marzo de 2019, Tokio



Indice:

1. Acreditación

- 1.1 Acreditación de prensa

2. Ceremonias

- 2.1 Ceremonia de Bienvenida de los Equipos

3. Servicios médicos

- 3.1 Día de Puertas Abiertas de Servicios Médicos

4. Servicios y Relaciones a los CONs

- 4.1 La 5ª Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs
- 4.2 Seminario de Jefes de Mision
- 4.3 Dossier de los Jefes de Mision
- 4.4 Visitas de los CONs
- 4.5 Reuniones continentales

5. Prensa

- 5.1 2da Rueda de prensa mundial
- 5.2 Alojamiento para la prensa

6. Protocolo

- 6.1 1er Sesión informativa para dignitarios
- 6.2 Programa de medallas

7. Tarjeta de tarifas

- 7.1 Comienzo del período normal de pedido

8. Seguridad

- 8.1 Sesión informativa de seguridad

9. Deportes

- 9.1 Pictogramas deportivos
- 9.2 Recintos de entrenamiento
- 9.3 Política de visitas para el recinto de Golf
- 9.4 Calendario de eventos de prueba

10. Tecnología

- 10.1 Espectro

11. Villa Olímpica e instalaciones de competencia

12. Fechas claves

1. Acreditación

1.1 Acreditación de prensa

La fecha límite para la primera etapa del proceso de acreditación para la prensa, Prensa por número, fue el 29 de marzo de 2019. Tokio 2020 quiere dar las gracias a los CONs que completaron el proceso a la fecha. Las organizaciones de prensa que se han registrado pueden solicitar alojamiento y continuar en su planificación para los Juegos Olímpicos.

A los CONs que no hayan completado el proceso de Prensa por número se les recuerda que son responsables de completar el proceso de acreditación de prensa en nombre de las organizaciones de prensa de sus territorios, y que los servicios de prensa relacionados sólo pueden ser solicitados una vez se haya completado el proceso de Prensa por número.

Tokio 2020 quiere recalcar claramente que la fecha límite para las solicitudes de alojamiento de prensa es el 25 de mayo de 2019. Por consiguiente, las organizaciones de prensa cuya información haya sido enviada tarde por sus respectivos CONs tendrán poco tiempo para solicitar alojamiento a través de Tokio 2020.

Las CONs que hayan completado el proceso Prensa por número y quieran cambiar su distribución de cuotas o eliminar/agregar organizaciones se les solicita contactar el equipo de acreditación de medios de Tokio 2020 en acr.media@tokyo2020.jp para realizar los cambios necesarios.

Por más información sobre Prensa por números consulte la Guía Prensa por números en [Tokyo 2020 Connect](#) y en la Extranet de la Prensa.

Para aún más información, se puede contactar el equipo de acreditación de medios de Tokio 2020 en acr.media@tokyo2020.jp.

2. Ceremonias

2.1 Ceremonia de Bienvenida de los Equipos

Tokio 2020 ha trabajado junto al COI en un nuevo plan de Ceremonia de Bienvenida de los Equipos. Ceremonia de Bienvenida de los Equipos ahora serán opcionales y se realizarán para aquellos CONs que quieran tener una.

En el Seminario de Jefes de Misión, los CONs deberán responder si desean o no tener una Ceremonia de Bienvenida de Equipo.

Más adelante se brindará más información al respecto de Ceremonia de Bienvenida de los Equipos.

3. Servicios médicos

3.1 Día de Puertas Abiertas de Servicios Médicos

Tokio 2020 se complace en anunciar que se llevara a cabo un día de Puerta Abierta para Servicios Médicos de los CONs y CPNs el 26 de noviembre de 2019 en Tokio. El evento consiste en una visita al hospital designado para los Juegos y otra a la Villa Olímpica en construcción, también se realizará las presentaciones del equipo de Servicios médicos de Tokio 2020 acerca de la planificación y tareas durante los Juegos. Pueden encontrar más información en la pagina Medica de [Tokyo 2020 Connect](#).

4. Servicios y relaciones a los CONs

4.1 La 5ª Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs

La 5ª y la última Jornadas de Puertas Abiertas de los CONs se realizó en Tokio del 18 al 20 de marzo de 2019. Asistieron 69 delegados de 27 CONs, lo que se constituyó en los Días de visita más grandes jamás organizados por Tokio 2020.

Las presentaciones de diapositivas así como las fotos tomadas durante el evento, están disponibles en [Tokyo 2020 Connect](#).

El informe de seguimiento estará disponible en Tokyo 2020 Connect en el mes de abril de 2019.

4.2 Seminario de Jefes de Mision

El registro para el Seminario de Jefes de Mision de los CONs comenzó el 25 de marzo de 2019. Aquellos CONs que aún no se hayan registrado, pueden hacerlo a través del siguiente enlace:

<https://www.gakkai-web.net/p/knt/noc/new1.php>

Tenga en cuenta que el plazo para el registro es el **8 de mayo de 2019**, a las 18:00 horas de Japón. Hasta dos delegados por CON son invitados a asistir al Seminario de Jefes de Mision. Se pueden registrar más delegados pero su participación será sólo confirmada una vez que se haya cerrado el registro. Los delegados que se alojen en las instalaciones del seminario, el Hotel New Otani de Tokio, deberán pagar el total de los costos de alojamiento antes del **30 de mayo de 2019**, a través de transferencia bancaria o tarjeta de crédito. Más información sobre el registro está disponible en [Tokyo 2020 Connect](#).

Para asegurarse que al menos un representante por CON pueda participar del Seminario de Jefes de misión, la Olympic Solidarity cubrirá los costos de un pasaje de avión ida y vuelta (ruta directa en clase económica) y el alojamiento hotelero (para tres noches, ocupación individual incluyendo impuestos). El reembolso se realizará una vez se reciba el reporte financiero correspondiente, indicando el nombre del delegado y toda la información correspondiente.

4.3 Dossier de los Jefes de Mision

El Dossier de los Jefes de Mision estará disponible para los CONs en mayo de 2019. El Dossier será distribuido electrónicamente así como también se entregará una memoria USB durante el Seminario para Jefes de misión en agosto de 2019.

4.4 Visitas de los CONs

Desde la última edición de nuestro boletín informativo, nuestro equipo ha recibido la visita de 7 CONs: China Taipéi, Finlandia, Gran Bretaña, Israel, Nigeria, Suecia y Turkmenistán.

Tokio 2020 tiene el agrado de recibir las visitas de los CONs hasta el 31 de marzo de 2020. Se agradece tener en cuenta que no se recibirán visitas entre julio y septiembre de 2019, debido a los trabajos del Seminario para Jefes de Misión. Los CONs que tengan la intención de visitar Tokio entre octubre de 2019 y marzo de 2020 se les agradece envíen una solicitud de visita a las Relaciones a los CONs tan pronto como sea posible. Las solicitudes serán analizadas y confirmadas transitoriamente en abril de 2019.

Se les recuerda a los CONs que el número de visitas incluyendo las visitas a las instalaciones están limitadas a dos por CON por cada año fiscal japonés (de abril a marzo). Debido a el gran número de solicitudes, algunas visitas de CONs y/o Presentaciones de áreas funcionales pueden ser combinadas con otras visitas de los CONs. En esos casos, los CONs serán informados de antemano.

Los CONs podrán solicitar visitas a Tokio dos meses antes, sin embargo, las fechas disponibles y las instalaciones podrían estar limitadas. Al planificar posibles fechas para las visitas a Tokio, consulte las últimas fechas bloqueadas en [Tokyo 2020 Connect](#).

En 9.3 encontrará una política de visita específica para el recinto de Golf.

4.5 Reuniones continentales

Desde la última edición del boletín informativo de los CONs, el equipo de Servicios y Relaciones a los CONs han concurrido a los siguientes eventos:

- Asamblea general del COA (Consejo Olímpico de Asia), Bangkok (Tailandia) Marzo de 2019
- Asamblea general anual de los CONO (Comités Olímpicos Nacionales de Oceanía), Nadi (Fiyi) Marzo de 2019

El equipo de servicios y relaciones de los CON también planea participar en los siguientes eventos:

- Seminario del COE (Comités Olímpicos Europeos), Viena (Austria), Mayo de 2019
- Juegos Europeos del COE, Minsk (Bielorusia), Junio de 2019
- Asamblea general de ACONA (Asociación de Comités Olímpicos Nacionales de África), Sal (Cabo Verde), Junio de 2019
- Asamblea General de la ODP (Organización Deportiva Panamericana), Lima (Perú), Julio de 2019

5. Prensa

5.1 2da Rueda de prensa mundial

Tokio 2020 tiene el gusto de anunciar que la 2da Rueda de prensa mundial (WPB, por sus siglas en inglés) se llevará a cabo en el Tokyo Big Sight el 15 a 18 de octubre de 2019. El programa incluirá las presentaciones de las Áreas funcionales de Tokio 2020 y una visita a los recintos. A finales de abril de 2019 se brindarán más detalles y también se actualizará debidamente a través de Tokio 2020 Connect.

5.2 Alojamiento para la prensa

Tokio 2020 aceptará solicitudes de alojamiento para la prensa hasta el 25 de mayo de 2019. La Guía para alojamiento para la prensa, el Formulario de solicitud y el mapa y la lista de hoteles están disponibles en [Tokyo 2020 Connect](#).

6. Protocolo

6.1 1er Sesión informativa para dignitarios

La primera Sesión Informativa diplomática se llevará a cabo el 23 de abril de 2019 en Tokio. Los CONs están invitados a nominar un representante para asistir a este evento. Por favor de enviar el nombre, el cargo / función, la dirección de correo electrónico y el número de teléfono de contacto a dignitary@tokyo2020.jp antes del 12 de abril de 2019. Más información está disponible en [Tokyo 2020 Connect](#).

6.2 Programa de medallas

Gracias a la respuesta entusiasta de muchos ciudadanos y CONs desde que fuera lanzado el Proyecto de medallas en abril de 2017, Tokio 2020 ha podido asegurarse la cantidad de metales necesaria para producir las medallas para los Juegos Olímpicos de Tokio 2020. Tokio 2020 agradece a todos los que han contribuido a este proyecto por su continuo apoyo. Los diseños de las medallas se harán públicos en verano de 2019.

7. Tarjeta de tarifas

7.1 Comienzo del período normal de pedido

El período normal de pedido de las tarjetas de tarifas comenzó el 1 de abril de 2019. Los CONs pueden enviar las órdenes a través del Portal de pedido de tarjetas de tarifas. Para aquellos que todavía no hayan creado una cuenta, se sugiere consultar en [Tokyo 2020 Connect](#) para instrucciones.

8. Seguridad

8.1 Sesión informativa de seguridad

Tokio 2020 tiene el gusto de anunciar que una Sesión informativa de seguridad se llevará a cabo el 26 y 27 de agosto de 2019 en el Hotel Mariners' Court en Tokio. La sesión informativa se realiza en conjunto con las autoridades involucradas a los efectos de brindar una visión general de la Seguridad durante los Juegos Olímpicos de Tokio 2020. La información para registro estará disponible en el debido momento.

9. Deportes

9.1 Pictogramas deportivos

Tokio 2020 ha dado a conocer los pictogramas de los deportes olímpicos el 12 de marzo de 2019. Los datos de los pictogramas estarán disponibles pronto en Tokio 2020 Connect. Los datos de la mascota olímpica está disponible en Tokyo 2020 Connect. Para acceder a la página, siga las instrucciones y complete el [formulario de Términos y condiciones](#) para las marcas comerciales de Tokio 2020.

9.2 Recintos de entrenamiento

La lista de recintos de entrenamiento dentro de los recintos de competencia está disponible en [Tokyo 2020 Connect](#).

9.3 Política de visitas para el recinto de Golf

La política de visitas detallada para el recinto de golf de Tokio 2020, en el Club de Campo Kasumigaseki, están disponibles en [Tokyo 2020 Connect](#). Este formulario contiene las instrucciones nuevas acerca de las normas de etiqueta así como las reglamentaciones generales.

9.4 Calendario de eventos de prueba

La versión actualizada, a Marzo de 2019, del Calendario de eventos de prueba está disponible en [Tokyo 2020 Connect](#).

La actualización incluye:

- Escalada deportiva: La fecha de la competencia cambió de 30 de agosto a 1 de septiembre de 2019 a 6 a 8 de marzo de 2020.
- Voleibol: ahora está disponible las fechas de eventos de prueba.

10. Tecnología

10.1 Espectro

Las solicitudes de espectro esta disponible para los CONs que deseen utilizar equipos de radio durante los Juegos Olímpicos. Como al Portal de pedido de espectro se llega a través del Portal de pedido de tarjetas de tarifas, comience por crear una cuenta en el Portal de pedido de tarjetas de tarifas siguiendo las instrucciones en Tokyo 2020 Connect. Una vez que tenga acceso al Portal de pedido de tarjetas de tarifas, visite el Portal de pedido de espectro.

Consulte el Manual del usuario del Portal de pedido de tarjetas de tarifas para el proceso de registro/inicio de sesión y en [Tokyo 2020 Connect](#) para más información acerca del proceso y los plazos de solicitudes de espectro.



5to Día de visita a instalaciones de los CONs, Estadio Olímpico, 18 de Marzo de 2019, Tokio

11. Villa Olímpica e instalaciones de competencia

Villa Olímpica



©Gobierno Metropolitano de Tokio al 15 de marzo de 2019

Estadio Olímpico



Courtesy of JSC. As of 1st March 2019

Centro Acuático de Tokio



©Gobierno Metropolitano de Tokio al 15 de marzo de 2019

Ariake Arena



©Gobierno Metropolitano de Tokio al 15 de marzo de 2019

12. Fechas claves

FECHA	TEMA	ACTIVIDAD
2019		
Febrero	Tarjeta de tarifas	Lanzamiento del Portal de pedido de tarjetas de tarifas
1 de marzo	Alojamiento	Fecha límite para que los CONs firmen los Acuerdos de asignación de alojamientos (AAAs) en el Sistema de gestión de alojamientos (SGA)
15 de marzo	Inscripción de deportes	Lanzamiento de la herramienta de monitorización de clasificación
18-20 de marzo	Servicios de CON	5to y último día de visita de los CONs
Marzo	Venta de entradas	Período propuesto inicialmente para la asignación de entradas y período de ajuste
29 de marzo	Acreditación	Fecha límite para envío de Prensa por números
1 de abril	Tarjeta de tarifas	Período normal de pedido comienza
12 de abril	Venta de entradas	Fecha límite para que los CONs confirmen la asignación inicial de entradas
23 de abril	Programa de dignatarios internacionales	1er Sesión informativa para dignatarios
24 de abril	Alojamiento	1era Fecha límite para pago de alojamiento (30%)
Abril - Mayo	Servicios de CON	Se da a conocer la calculadora de tamaño estimativo de equipo
8 de mayo	Servicios de CON	Fecha límite de registro para Seminario para Jefes de misión de CONs
22 de mayo	Venta de entradas	1era fecha límite para pago de entradas
Fines de mayo	Servicios de CON	Publicación de Dossier para Jefes de misión
Agosto	Deportes	Publicación de Guía explicativa de deportes
20-22 de agosto	Servicios de CON	Seminario para Jefes de Misión (sesiones plenarios)
26-27 de agosto	Seguridad	Sesión informativa de seguridad
24 de septiembre	Alojamiento	2da Fecha límite para pago de alojamiento (30%)
15-18 de octubre	Prensa	2da Rueda de prensa mundial
21 de octubre	Acreditación	Envío del Manual Prensa por nombres y materiales relacionados a los CONs
31 de octubre	Venta de entradas	2da fecha límite para pago de entradas
5 de noviembre	Acreditación	Se abre el sistema de aplicación en línea para la fase Prensa por nombres
Noviembre	Logística	Se publica la Guía de aduanas y expedición de cargas (versión final)
26 de noviembre	Servicios médicos	Día de visita a servicios médicos
2 de diciembre	Acreditación	Envío del Manuales de acreditación y materiales relacionados a los CONs
2 de diciembre	Acreditación	Se abre el Sistema de gestión de los Juegos Olímpicos Tokio 2020 (SGJO) para solicitud de acreditaciones (después del envío de los compromisos de las organizaciones responsables y de los formularios de solicitud de cuentas de usuarios)
20 de diciembre	Tarjeta de tarifas	Finaliza el período normal de pedido

FECHA	TEMA	ACTIVIDAD
2020		
10 de enero	Acreditación	Fecha límite para que los CONs completen y envíen los compromisos de las organizaciones responsables y de los formularios de solicitud de cuentas de usuarios
15 de enero	Inscripción de deportes	Publicación del Manual de inscripción de deportes y materiales asociados
Enero	Tarjeta de tarifas	Emisión de factura para el período normal de pedido
20 de enero	Tarjeta de tarifas	Período tardío de pedido comienza
Febrero	Logística	Publicación de Guía de entrega de recintos
1 de febrero	Llegadas y salidas	Lanzamiento del Sistema de llegadas y salidas (SLLS)
7 de febrero	Acreditación	Fecha límite para que CONs envíen información de Prensa por nombres
27 de marzo	Acreditación	Fecha límite para que CONs completen y envíen los formularios de Solicitudes de acreditaciones de dignatarios (SAD) y Solicitudes de personal de protección internacional (SPPI)
31 de marzo	Servicios de CON	Final de las visitas de CONs
10 de abril	Acreditación	Fecha límite para que CONs envíen todas las solicitudes de acreditación (todas las categorías excluyendo los dignatarios y conductores de CONs) a través del SGJO de Tokio 2020
2 de abril	Venta de entradas	Fecha límite final para pago de entradas
29 de abril	Alojamiento	Fecha límite final para pago de alojamiento (40% o saldo)
Abril / Mayo	Servicios de CON	Se llevan a cabo las reuniones de registro previo de delegaciones (RRPD)
15 de mayo	Tarjeta de tarifas	Período tardío de pedido finaliza
22 de mayo	Acreditación	Fecha límite para que CONs envíen todas las aplicaciones de acreditaciones para dignatarios internacionales (y sus acompañantes, personal y personal de seguridad internacional) y conductores de CONs a través del SGJO de Tokio 2020
2do cuarto	Servicios de CON	Publicación del Manual para Jefes de misión
Mayo / Junio	Acreditación	Producción y envío a los CONs de las tarjetas prevalidadas (TPV), incluyendo las de la prensa acreditada ante CONs
24 de abril – 6 de octubre	Inscripción de deportes	Las TPV son válidas como documento de entrada a Japón
1 de junio	Inscripción de deportes	Apertura de funcionalidad de inscripción de deportes para SGJO de Tokio 2020
30 de junio	Servicios de CON	1er pago de las subvenciones de apoyo para viajes (60%)

► Las fechas claves continúan en la página siguiente.

DATE	TOPIC	ACTIVITY
2020		
6 de julio	Inscripción de deportes	Fecha límite para que CONs envíen las inscripción de deportes a través del SGJO de Tokio 2020
Julio	Deportes	Publicación de Guías para jefes de equipo
8 - 13 de julio	Villa Olímpica	Pre-apertura de la Villa Olímpica
8 - 23 de julio	Servicios de CON	Reuniones de registro de delegaciones (RRD) en el Centro de procesamiento de equipos de la Villa (CPE)
11 - 13 de julio	Villa Olímpica	Pre-apertura de la Villa Olímpica de ciclismo y Villa Olímpica de vela
14 de julio	Villa Olímpica	Apertura de la Villa Olímpica
14 de julio	Acreditación	Comienzo de la validación de TPVs por los miembros de delegaciones de CONs en el Aeropuerto Internacional de Tokio (Haneda), el Aeropuerto Internacional de Narita y otras instalaciones de acreditación (las TPVs sólo se pueden validar después de realizarse las reuniones RRD de los CONs)
Julio	Ceremonia	Ceremonias de bienvenida de equipos (CBE) se llevan a cabo en la Plaza de la Villa Olímpica
24 de julio	Ceremonia	Ceremonia de apertura de los Juegos de la XXXII Olimpiada
8 de agosto	Villa Olímpica	Cierre de la Villa Olímpica de vela
9 de agosto	Ceremonia	Ceremonia de cierre de los Juegos de la XXXII Olimpiada
11 de agosto	Villa Olímpica	Cierre de la Villa Olímpica de ciclismo
12 de agosto	Villa Olímpica	Cierre de la Villa Olímpica
30 de noviembre	Servicios y relaciones de los CON	Pago final de las subvenciones de apoyo para viajes

2019.04

The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games

This document and the official Emblems of the Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games are protected by copyright.

©2019 The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games. All rights reserved.

Photo credits : Tokyo Metropolitan Government

19NCS0416000

The Worldwide Olympic Partners



Tokyo 2020 Olympic Gold Partners



Tokyo 2020 Olympic Official Partners



Tokyo 2020 Olympic Official Supporters

AOKI Aggreko ECC KOKUYO Shimizu Corporation TANAKA HOLDINGS NOMURA
 Park24 Pasona Group MARUDAI FOOD Morisawa THE SANKEI SHIMBUN The Hokkaido Shimbun Press



Seminario de Jefes de Misión, Agosto 2019, Tokio

Índice:

1. Acreditación

- 1.1 Acreditación de la prensa
- 1.2 Fotos de acreditación

2. Finanzas

- 2.1 Abrir una cuenta de banco
- 2.2 Devolución de impuestos de consumo (devolución de IVA japonés)

3. Servicios médicos

- 3.1 Jornada de puertas abiertas de los Servicios Médicos

4. Servicios y Relaciones a los CON

- 4.1 Seminario de Jefes de Misión
- 4.2 Reuniones continentales
- 4.3 Pre-DRMs

5. Villa Olímpica

- 5.1 Mobiliario

6. Casas Socias

- 6.1 Información y Lineamientos de Apoyo de Casas Socias

7. Seguridad

- 7.1 Sesión Informativa de Seguridad

8. Catálogo de Productos y Servicios

- 7.1 Periodo normal de pedidos

9. Deporte

- 9.1 Guías Explicativas de Deportes

10. Villa Olímpica y sedes de competencia

11. Fechas clave



1. Acreditación

1.1 Acreditación de la prensa

Acreditación nominativa de la prensa

Al equipo de Acreditación de los Medios de Tokyo 2020 le complace informarles que se lanzó el 1º de octubre de 2019 la segunda etapa del proceso de acreditación de la prensa (Acreditación nominativa de la prensa). Aquellos CON que no hayan completado la primera etapa del proceso (Acreditación por número de la prensa) no podrán comenzar el proceso de Acreditación nominativa de la prensa.

En esta etapa, los CON deberán presentar información personal y fotos en nombre de las organizaciones de prensa que hayan sido asignadas una cuota de participación dentro de sus territorios. Las solicitudes deben ser enviadas a través de la funcionalidad de acreditación del Sistema de gestión de Juegos de Tokyo 2020 (GMS).

Los CON podrán comenzar la solicitud online únicamente habiendo completado y enviado los formularios de Compromiso de la organización responsable (ROU) y de Solicitud de cuenta de usuario.

Aquellas aplicaciones para acreditaciones enviadas después de la fecha límite del 7 de febrero de 2020 (como también cualquier cambio a los individuos ya inscriptos para alguna organización en particular) quedan sujetas a la revisión y aprobación del COI.

Los CON han sido asignados puntos de contacto del equipo de Acreditación de los Medios de Tokyo 2020 que proveerán asistencia dedicada durante el proceso de acreditación. También se brinda asistencia general a los CON a través de acr.media@tokyo2020.jp.

1.2 Fotos para las acreditaciones

Dadas los nuevos requerimientos estrictos para las solicitudes de acreditaciones, y como ha sido presentado en el Seminario de Jefes de Misión, el equipo de Acreditación de Tokyo 2020 con gusto proveerá asesoramiento a los CON respecto a las condiciones de aprobación de las fotos.

Los CON podrán enviar fotos de las cuales tengan dudas que cumplan con los requisitos para ser analizadas por el equipo de Acreditación, quienes proveerán razones de rechazo, si las hubiere. Podrán enviar hasta tres o cuatro fotos a acr.noc@tokyo2020.jp, y se les brindará una respuesta para poder asistir con el proceso de acreditación.

2. Finanzas

2.1 Abrir una cuenta de banco

Aquellos CON que deseen abrir una cuenta corporativa en Suitomo-Mitsui Banking Corporation podrán pedir un formulario de solicitud a través de los correos electrónicos mencionados a continuación. Ellos podrán proveer información acerca de los documentos requeridos y del procedimiento. Se los invita a los CON a comenzar el proceso a la mayor brevedad posible.

Koji Namekawa : Namekawa_Koji@vb.smbc.co.jp

Yuki Saito : Saito_Yuki@ub.smbc.co.jp

2.2 Devolución de impuestos de consumo (devolución de IVA japonés)

Ernst & Young Tax Co., en colaboración con Tokyo 2020, ha terminado de desarrollar el sistema que permite que los CON realicen sin cargo el procedimiento de solicitud de devolución de impuestos por consumo.

Si los CON desean reclamar una devolución de impuestos de consumo pagado, podrán hacerlo a través de la siguiente página: <https://eytaxrefunddesk.ey.com>

Hay una descripción detallada disponible en la Guía de Impuestos en [Tokyo 2020 Connect](#).

3. Servicios médicos

3.1 Jornada de puertas abiertas de los Servicios Médicos

Ha cerrado la inscripción para la Jornada de puertas abiertas de los Servicios Médicos para los CON y CPN. La Jornada se llevará a cabo el 26 de noviembre de 2019 siguiendo el siguiente cronograma:

- durante la mañana, se dará una presentación acerca de los servicios médicos que serán provistos durante los Juegos (incluyendo el control de dopaje y el programa del COI);
- durante la tarde, habrá una visita a la Policlínica de la Villa y al hospital designado de los Juegos para los CON y CPN.

Las presentaciones estarán disponibles en [Tokyo 2020 Connect](#).

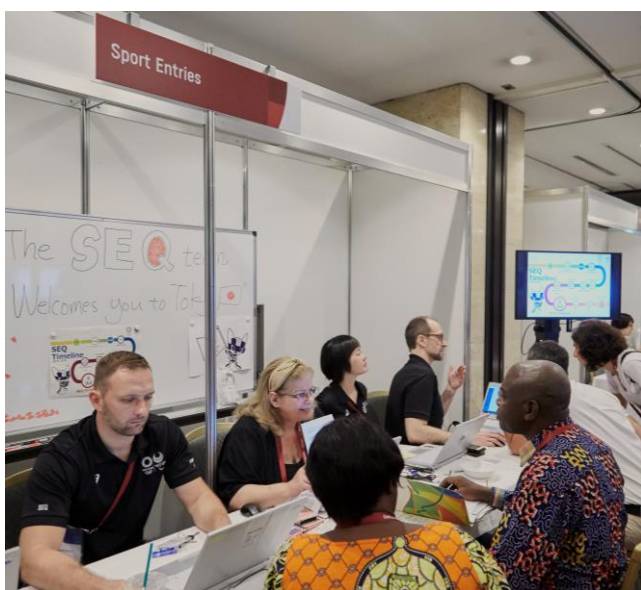
4. Servicios y Relaciones a los CON

4.1 Seminario de Jefes de Misión

El Seminario de Jefes de Misión de los CON se llevó a cabo en el Hotel New Otani Tokyo del 20 al 22 de Agosto 2019. Han asistido 341 delegados de 95 Comités Olímpicos Nacionales. Las presentaciones, las fotos tomadas durante el seminario y el Informe de Seguimiento están disponibles en [Tokyo 2020 Connect](#).



Sesiones plenarias



Mesas de información de las Áreas Funcionales



El Estadio Olímpico en el Tour de sedes

4.2 Reuniones continentales

Desde el último boletín de los CON, el equipo de Relaciones a los CON ha asistido a los siguientes eventos:

- Seminario de los Comités Olímpicos Europeos (EOC), en Viena (Austria), mayo 2019
- Asamblea General de ANOCA, en Sal (Cabo Verde), junio 2019
- Asamblea General de Panam Sports, en Lima (Perú), julio 2019
- Foro de Preparación para los Juegos de los CON (COI), en Lausana (Suiza), septiembre 2019
- Foro de Preparación para los Juegos de los CON (COI), en la Ciudad de Panamá (Panamá), septiembre 2019
- Foro de Preparación para los Juegos de los CON (COI), en Nadi (Fiji), octubre 2019
- Asamblea General de EOC, en Varsovia (Polonia), octubre 2019

El equipo de Relaciones a los CON participará en los siguientes eventos:

- Foro de Preparación para los Juegos de los CON (COI), en Bangkok (Tailandia), noviembre 2019
- Seminario de Secretarios Generales de los CON de ANOCA, en Zanzibar (Tanzania), noviembre 2019
- Foro de Preparación para los Juegos de los CON (COI), en Zanzibar (Tanzania), noviembre 2019
- Reunión General Anual de ONOC, en Tumon (Guam), abril 2020

4.3 Pre-DRMs

A Tokyo 2020 le complace confirmar que las Reuniones de preinscripción de las delegaciones (Pre-DRMs) se llevarán a cabo en Tokio, via Skype o en una locación continental entre el 20 de abril y el 17 de mayo de 2020. Los CON europeos tendrán la oportunidad de asistir a su Pre-DRM en Samorin, Eslovaquia, durante las fechas tentativas del 13 al 17 de mayo 2020. Las locaciones para los demás continentes siguen bajo discusión. El equipo de Relaciones a los CON confirmará el cronograma exacto en los próximos meses, y más información (incluyendo el cuestionario de Pre-DRM y otros formularios) será enviada a los CON más cerca de la fecha de las Pre-DRM.

5. Villa Olímpica

5.1 Mobiliario

Airweave Inc., el abastecedor oficial de camas de Tokyo 2020 proveerá un total de 18,000 unidades durante los Juegos Olímpicos. Los colchones están compuestos por tres secciones que reflejan las distintas necesidades de soporte de las partes alta, media y baja del cuerpo del usuario. Estas secciones del colchón pueden configurarse según la firmeza deseada para el cuerpo de cada atleta. Las almohadas provistas cuentan con una hendidura en el centro que provee buen soporte para el cuello y la cabeza, tanto para los atletas que duermen de costado o de espalda.

Las camas están fabricadas en cartón corrugado de alta resistencia, y podrán ser recicladas para producir productos de papel. Los colchones podrán también reciclarse para realizar productos plásticos. *Airweave Inc.* también está considerando reutilizar las propias camas después de los Juegos.



6. Casas Socias

6.1 Información y Lineamientos de Apoyo de Casas Socias

La Información y Lineamientos de Apoyo de Casas Socias, y los Lineamientos de Tokyo 2020 para los CON (provisto por el COI) están disponibles en [Tokyo 2020 Connect](#). Los documentos fueron creados para dar soporte a los grupos involucrados con la Familia Olímpica para organizar sus actividades de las Casas Socias en Tokio alrededor del tiempo de Juegos.

Podrán contactar el Centro de Apoyo de las Casas Socias por cualquier consulta:

Teléfono: +81-3-6630-0537

Email: PH2020@tokyo2020.jp

Horas de funcionamiento: lunes a viernes, 09:00 - 17:30 hora estándar de Japón (GMT+9)

7. Seguridad

7.1 Sesión Informativa de Seguridad

La Sesión Informativa de Seguridad tuvo lugar el 26 y 27 de agosto de 2019, dándole la bienvenida a 86 participantes de 42 CON y CPN, además de participantes de otras organizaciones relevantes. El equipo de Seguridad de Tokyo 2020 dio una explicación detallada de las operaciones y servicios generales de seguridad durante los Juegos. Otras organizaciones colaboradoras de Japón y áreas funcionales de Tokyo 2020 también fueron invitadas a presentar información y operaciones específicas relevantes a asuntos de seguridad. El equipo de Seguridad de Tokyo 2020 ha recolectado de los participantes información muy valiosa y espera poder continuar los intercambios para poder seguir con los desarrollos y preparación, compartiendo la información necesaria a los CON y CPN a su debido curso. Las presentaciones están disponibles en [Tokyo 2020 Connect](#).

El Departamento de Policía Metropolitano de Tokio también invita a los CON a ver un video corto con recomendaciones para protegerse a uno mismo del crimen y otros problemas, siguiendo [este enlace](#).



Sesión Informativa, agosto 2019, Tokio



Sesión Informativa, agosto 2019, Tokio

8. Catálogo de Productos y Servicios

8.1 Periodo normal de pedidos

El periodo normal de pedidos ha comenzado el 1 de abril de 2019. Los CON podrán cargar sus pedidos a través del Portal de Pedidos del Catálogo de productos y servicios hasta el 20 de diciembre de 2019.

Se les pide a aquellos CON que no han creado aun una cuenta en este portal que refieran a Tokyo 2020 Connect para revisar las instrucciones.

La 2^{da} edición del Catálogo de Productos y Servicios ya está disponible en [Tokyo 2020 Connect](#). Incluye información acerca de VAPPs y vehículos, y actualizaciones a artículos de tecnología y mobiliario.

9. Deporte

9.1 Guías Explicativas de Deportes

Ya están disponibles en [Tokyo 2020 Connect](#) las Guías Explicativas de Deportes, que brindan una introducción a cada deporte y disciplina de los Juegos Olímpicos de Tokyo 2020, e información para ayudar a los equipos en su planificación y preparación para los Juegos.

10. Villa Olímpica y sedes de competencia

Villa Olímpica



© Gobierno Metropolitano de Tokio, octubre de 2019

Estadio Olímpico



© Cortesía de JSC, octubre 2019

Centro de Gimnasia de Ariake



Completado en octubre 2019

Centro Acuático de Tokio



© Gobierno Metropolitano de Tokio, octubre 2019

Arena Ariake



© Gobierno Metropolitano de Tokio, octubre 2019

11. Fechas clave

FECHA	TEMA	ACTIVIDAD
2019		
noviembre	Logística	Publicación de la versión final de la Guía de Aduanas y Transporte de Cargas
noviembre	Deportes	Publicación de la Guía de Servicios Veterinarios y de Herrador
1 noviembre	Catálogo de Prod. y Serv.	Publicación de la 2 ^{da} edición del Catálogo de Productos y Servicios
1 noviembre	Entradas	Generación de la 2 ^{da} factura en el Portal de Entradas para Clientes (CTP)
5 noviembre	Acreditación	Comienza la Acreditación nominativa de la prensa en el sistema online de solicitudes
26 noviembre	Servicios médicos	Jornada de puertas abiertas de los Servicios Médicos
27 noviembre	Entradas	2 ^{do} seminario web
29 noviembre	Entradas	2 ^{da} fecha límite de pago de Entradas
30 noviembre	Alojamiento	1 ^{ra} fecha límite de pago de alojamiento de ATOs y Remoto (60%)
Q4	Inscripciones deportivas	Lanzamiento de la Política de Reemplazo Tardío de Atletas (LAR)
2 diciembre	Acreditación	Envío de Manual de Acreditación y otros materiales a los CON
2 diciembre	Acreditación	Abre el Sistema de gestión de Juegos de Tokyo 2020 (GMS)
12 diciembre	Entradas	Fecha límite de devolución/transferencia/consignación de entradas
20 diciembre	Catálogo de Prod. y Serv.	Fin del periodo normal de pedidos
2020		
enero	Inscripciones deportivas	Lanzamiento del anexo de la Política LAR
10 enero	Acreditación	Fecha límite para entregar los formularios de Compromiso de la organización responsable (ROU) y de Solicitud de cuenta de usuario
14 enero	Entradas	Asignación final de entradas (CIA)
enero	Catálogo de Prod. y Serv.	Generación de factura por el periodo normal de pedidos
20 enero	Catálogo de Prod. y Serv.	Comienza el periodo de pedidos tardíos
24 enero	Tecnología	Fecha límite de solicitud de espectro de radiofrecuencia
febrero	Logística	Publicación de la Guía de Entregas en Sedes
1 febrero	Arribos y Partidas	Arrivals and Departures System (ADS) launched
7 febrero	Acreditación	Fecha límite para presentar la información de Acreditación nominativa de la prensa
27 marzo	Acreditación	Fecha límite para completar y entregar el Formulario de Solicitud de Acreditación de Dignatarios (DARF) y la Solicitud de Personal de Protección Internacional

FECHA	TEMA	ACTIVIDAD
2020		
31 marzo	Servicios y Relaciones a los CON	Finaliza la recepción de visitas de los CON
31 marzo	Entradas	3 ^{ra} fecha límite de pago de Entradas
Q2	Entradas	Comienzan las ventas de entradas internacionales al público general
abril	Inscripciones deportivas	Publicación del Manual de Inscripciones Deportivas y materiales asociados
abril	Entradas	3 ^{er} Taller en Tokio
10 abril	Acreditación	Fecha límite para presentar todas las solicitudes de acreditaciones (todas las categorías excepto por dignatarios internacionales y conductores del CON) a través de Tokyo 2020 GMS
24 abril	Alojamiento	<ul style="list-style-type: none"> - Fecha límite del pago final de alojamiento para invitados del CON (40% o saldo) - Fecha límite del pago final de alojamiento de ATOs y Remoto (40% o saldo)
Fines de abril	Servicios y Relaciones a los CON	Publicación del Manual de Jefes de Misión
abril/mayo	Servicios y Relaciones a los CON	Reuniones de preinscripción de las delegaciones (Pre-DRMs)
15 mayo	Catálogo de Prod.y Serv.	Finaliza el periodo de pedidos tardíos
22 mayo	Acreditación	Fecha límite para que los CON presenten todas las solicitudes de acreditaciones para dignatarios internacionales (y sus invitados acompañantes, personal administrativo y personal de protección internacional) y conductores del CON a través de Tokyo 2020 GMS.
31 mayo	Servicios médicos	Publicación final de la Guía de Salud y la Guía de Farmacia
mayo/junio	Acreditación	Producción y envío de tarjetas prevalidadas (PVCs) a los CON (incluyendo aquellas para la prensa acreditada del CON)
24 abril - 6 octubre	Acreditación	Periodo en el que la PVC es un documento válido para ingresar a Japón
junio	Deportes	Publicación de las Guías de Líderes de Equipo
junio	Entradas	Recolección de Entradas en Tokio
1 junio	Inscripciones deportivas	Abre la funcionalidad de Inscripciones Deportivas en Tokyo 2020 GMS
24 junio	Acreditación	Comienza la validación de PVCs para los CON en el Aeropuerto Internacional de Tokio (Haneda) y en el Aeropuerto Internacional de Narita
30 junio	Servicios y Relaciones a los CON	1 ^{er} pago de subsidios de apoyo de viaje (60%) para aquellos CON que califiquen

FECHA	TEMA	ACTIVIDAD
2020		
6 julio	Inscripciones deportivas	Fecha límite para presentar las inscripciones deportivas a través de Tokyo 2020 GMS
8-13 julio	Villa Olímpica	Preapertura de la Villa Olímpica
8-23 julio	Servicios y Relaciones a los CON	Reuniones de Inscripción de las Delegaciones (DRM) en el Centro de Procesamiento de Equipos (TPC)
11-13 julio	Villa Olímpica	Preapertura de la Villa Olímpica de Ciclismo y la Villa Olímpica de Vela
14 julio	Villa Olímpica	Apertura de la Villa Olímpica
14 julio	Acreditación	Comienzo de validación de las PVC para miembros de las delegaciones de los CON en todas las instalaciones de acreditación. Las PVC pueden ser validadas únicamente después de la DRM del CON.
julio	Ceremonias	Ceremonias de Bienvenida a los Equipos (TWC) celebradas en la Plaza de la Villa
24 julio	Ceremonias	Ceremonia de Apertura de los Juegos de la XXXII Olimpiada
8 agosto	Villa Olímpica	Cierre de la Villa Olímpica de Vela
9 agosto	Ceremonias	Ceremonia de Clausura de los Juegos de la XXXII Olimpiada
11 agosto	Villa Olímpica	Cierre de la Villa Olímpica de Ciclismo
12 agosto	Villa Olímpica	Cierre de la Villa Olímpica
30 noviembre	Servicios y Relaciones a los CON	Último pago del subsidio de apoyo (teniendo en cuenta cargos sobresalientes del Catálogo de Productos y Servicios) y cierre de cuentas de banco de los CON
30 noviembre	Entradas	Reconciliación

2019.11

El Comité Organizador de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio

Este documento y los emblemas oficiales del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio están protegidos por derechos de autor.

©2019 El Comité Organizador de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio. Todos los derechos reservados.

The Worldwide Olympic Partners



Tokyo 2020 Olympic Gold Partners



Tokyo 2020 Olympic Official Partners



Tokyo 2020 Olympic Official Supporters

AOKI Aggreko ECC KADOKAWA Google KOKUYO SHIMIZU CORPORATION TANAKA HOLDINGS NOMURA
 PARK24 Pasona Group MARUDAI FOOD Morisawa Yahoo Japan THE SANKEI SHIMBUN The Hokkaido Shimbun Press